

L'office de tourisme
Une vitrine pour Sceaux



Hôtel de ville
Ouverture le 24 avril

Rallye pédestre du CSCB
10^e édition

*Les Rendez-vous
chorégraphiques
de Sceaux*

le trianon

CINÉMA

Jusqu'au 4 avril

Franz et le chef d'orchestre
d'Uzi et Lotta Geffenblad
Ciné-enfants à partir de 4 ans

Aurore

de Nils Tavernier

Mémoire d'une geisha
de Rob Marshall



A perfect day

de Joana Hadjithomas
et Khalil Joreige

Bob le Flambeur

de Jean-Pierre Melville
mardi 4 avril à 21h
atelier-cinéma en partenariat
avec la L'Animathèque MJC de
Sceaux

Semaine du 5 au 11 avril

Toi et moi
de Julie Lopes Curval

Nanny McPhee

de Kirk Jones
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Shooting Dogs

de Michael Caton-Jones

Wu Ji, la légende des cavaliers
du vent

de Chen Kaige

> Pour connaître tous les
détails sur les films (jours,
horaires, durée...), consultez
le programme détaillé sur
répondeur au 01 46 61 20 52,
le site internet www.sceaux.fr,
rubrique culture ou reportez-
vous au programme diffusé
devant le cinéma, chez les
commerçants et dans les
principaux équipements de
la Ville.

AGENDA

AVRIL

Jusqu'au 7 avril : inscriptions
aux séjours de vacances d'été.
Page 35.

2. Visite du centre de Sceaux.
Rendez-vous à 15h à l'office de
tourisme.

2. Musée de l'Île de France :
découverte de la coupole du
pavillon de l'Aurore de 14h30 à
16h30.

Du 3/04 au 5/05. Inscriptions au
rallye du CSCB. Page 33.

4. Conférence *Marie-Madeleine
Mercier, nourrice de Louis XV.*
Page 28.

4. Conférence *Le triomphe des
draps noirs de Sedan.* Page 28.

4. Concert *Mozart* à 19h à
l'auditorium de l'ENM*.

4. Concert : *Les sept dernières
paroles du Christ* à 20h45 au
théâtre Les Gémeaux.

5. *Parker'Mood* à 20h45 au théâtre
Les Gémeaux.



Du 6 au 22. Inscriptions *Une
journée à Giverny* pour les aînés.
Page 33.

6. Rencontre à la librairie *Le Roi
Lire : La littérature norvégienne.*
Page 28.

6. *Heure musicale* à 19h à
l'Ancienne mairie.

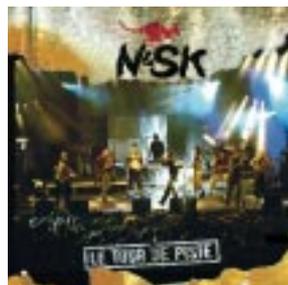
6. Audition de la classe de piano
à 19h15 à l'auditorium de l'ENM.

6. Présentation des activités de
l'EPF. Page 38.

7. Conférence *De la révolte.*
Page 28.

7. Conférence *Écrire au crépuscule.*
Page 28.

7. Concert *N&SK.* Page 26.



8. Basket : Sceaux NF1 vs.
Limoges à 20h au gymnase des
Clos Saint-Marcel.

9. Marché des artistes de 8h à
13h au marché de Robinson.

Du 10 au 21. Stages au CSCB et
à la MJC pendant les vacances
scolaires. Pages 32.

15. Fermeture exceptionnelle du
service Population et citoyenneté
de la ville de Sceaux. Page 6.

16. Les 20 ans de l'association Le
gobelin fanatique. Page 32.

16. Concours de printemps de
l'association sportive pétanque de
Sceaux au jardin de la Ménagerie.

Du 18 au 22. Emménagement des
services municipaux dans les
nouveaux locaux de l'hôtel de ville.

21. Réouverture de la Sécurité
sociale. Page 15.

22. Fête des libraires. Page 14.

24. Ouverture au public des
nouveaux locaux de l'hôtel de
ville. Page 6.

24. Conférence *Paul Cézanne ou
la naissance de l'art moderne.*
Page 28.

25. Colloque *Densité, urbanité,
logement.* Page 25.

25. Conférence *Le Caravage.*
Page 28.

25. *Un soir qui conte* à 20h30 au
CSCB.

26 et 27. *Le Quatuor* au théâtre
Les Gémeaux.

27 et 28. *Bizart trio* au Sceaux What,
théâtre Les Gémeaux. Page 26.

28. Conférence *Le Vatican est un
musée.* Page 28.

29. Sensibilisation au commerce
équitable. Page 12.

29. Classe publique de violon de
14h à 17h à l'ENM*, salle Nijinsky.

29. Concert *Watcha.* Page 26.

30. Visite du parc de Sceaux.
Rendez-vous à 14h30 à la grille
d'honneur du parc.

MAI

3 et 10. *Sceaux en Europe* :
conférence et contes. Page 9.

Du 5 au 31 mai. *Rendez-vous
chorégraphiques de Sceaux.*
Page 22.



6. Sensibilisation au commerce
équitable. Page 12.

EXPOSITIONS

± dense

CAUE

Jusqu'au 31 mai.

Galerie du Petit Château.

Nanotechnologies et nanosciences
Jusqu'au 15 avril
Bibliothèque municipale. Page 23.

Exposition des classes d'arts
plastiques du lycée Marie Curie
Jusqu'au 7 avril
Animathèque MJC. Page 36.

Peintures de Julie Guehria
et Ashley
Du 4 au 30 avril
Galerie d'art Klein. Page 23.

Exposition d'arts plastiques jeunes
Du 25 avril au 5 mai
Animathèque MJC. Page 36.



“ *La ville aménage des locaux destinés à accueillir les activités associatives. Autant de lieux de rencontres et d'échanges* ”

On sait combien la vie associative sœurne est développée, ceci depuis de très nombreuses années. Cet engouement ne se dément pas, bien au contraire. Chaque année naissent plus d'une dizaine d'associations dans notre ville. Certaines ne survivent pas à leur première année. Beaucoup sont peu connues, car elles se limitent à un objet bien particulier qui n'a pas vocation à intéresser un large public. D'autres, au contraire, sont très présentes dans notre vie locale, l'animent avec talent et passion, créent des liens irremplaçables entre leurs membres, apportent cette convivialité qui participe à notre qualité de vie quotidienne. Au-delà des grands équipements culturels, gérés sous forme associative, plusieurs associations regroupent ainsi plus de 500 adhérents chacune ! C'est bien la marque de leur parfaite adaptation aux souhaits de nos concitoyens, de leur implantation locale, du "professionnalisme" de leurs animateurs.

C'est pour elles, et pour plus d'une centaine d'autres, que la Ville aménage, dans les anciens garages municipaux de la rue des Imbergères, des locaux destinés à accueillir leurs activités en complément d'une Ancienne mairie saturée. Une dizaine de bureaux et quatre salles de réunion, entre 40 et 80 m², seront ainsi proposés d'ici la fin de cette année. Autant de lieux de rencontres et d'échanges !

L'une de ces associations mérite tout particulièrement notre attention : l'Office de tourisme. Chargée d'une mission de service public par convention avec la Ville, l'équipe de notre Office en a fait, depuis maintenant six ans, l'un des tout premiers du Département, décrochant voici plus d'un an sa deuxième étoile, grâce à sa remarquable mobilisation et à son enthousiasme communicatif, qui ont su à merveille "rentabiliser" les moyens que la Ville met à sa disposition. Véritable vitrine de notre ville et de tout ce qui s'y passe, notre Office de tourisme est devenu un outil irremplaçable de l'attractivité de Sceaux. Merci à ceux, élus, bénévoles et professionnels, qui le font vivre et grandir !

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 358 - AVRIL 2006
Mensuel municipal 47^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Laurent Philippe
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

L'OFFICE DE TOURISME : UNE VITRINE POUR SCEAUX

6 ACTUALITÉS

- > Hôtel de ville et nouveau centre administratif : ouverture au public le 24 avril !
- > Le Conseil général en actes
- > L'Europe en perspectives
- > Le parking Penthièvre réorganisé
- > Le commerce équitable dans votre rue
- > Les commerces à la une
- > À la découverte des métiers de l'artisanat et du commerce
- > Les travaux à Sceaux en avril et mai 2006
- > Demain l'hôtel de ville : Architecture d'intérieur : ambiance !

18 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil d'Enfants : un investissement exemplaire
- > Mieux connaître l'administration communale : Population et citoyenneté : un service dans votre vie
- > Tribunes

22 CULTURE

- > Entrez dans la danse, réservez à l'avance
- > Exposition : Les puces en famille
- > Les statues à l'abri
- > La création musicale en direct
- > Musiques actuelles : du Ska au métal rock
- > Bizarro trio
- > Portrait d'artiste : Les Atanassov, sacrée famille !

32 TEMPS LIBRE

- > Le CTV Sceaux toujours plus haut !
- > Le gobelin fanatique... de jeux !
- > Le rallye du CSCB à 10 ans
- > Seniors : Au cœur de la Normandie impressionniste
- > Karaté : un stage et des champions
- > Graffeurs poétiques

38 ASSOCIATIONS

39 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

43 LES SCÉENS

- > État civil
- > Sur les listes électorales
- > Médailles d'honneur du travail
- > Livre : *Dans la tourmente de l'histoire*

L'office de tourisme, une vitrine pour Sceaux



© Aquarelle de Noëlle Herrenschiemdt

Accueillir, informer, conseiller, promouvoir le territoire, les missions de l'office de tourisme se déclinent de mille manières. "La Ville se félicite du développement exemplaire de l'office de tourisme ces dernières années", explique Chantal Brault, premier adjoint au maire.

"Depuis 2001, la Ville a apporté un soutien important et croissant à l'Office pour qu'il devienne un partenaire solide. Son travail, désormais reconnu à l'échelle départementale et régionale, rejoint notre mission commune de service public."

Mi-kiosque à journaux, mi-épicerie fine, l'Office propose une information pratique sur le territoire et une offre culturelle savoureuse. 9000 visiteurs sont venus en 2005 y chercher un plan de la ville, un billet pour l'Opéra en plein air *La Traviata*, ou s'inscrire aux visites guidées du centre de Sceaux. Le *Sceaux magazine* et les publica-

tions de la Ville, les informations des associations scéennes, les brochures du centre départemental du tourisme ornent le présentoir : guidé par l'hôtesse d'accueil, sûr que vous y trouverez une activité pour le week-end ! Au budget 2006 s'annoncent d'ailleurs des travaux d'aménagement de l'office pour améliorer la présentation de ces documents.

Côté boutique, l'office propose plusieurs ouvrages sélectionnés pour leur sujet proche du patrimoine culturel scéen : *Le Domaine de Sceaux*, aux éditions du patrimoine, ou les *Carnets du lycée Lakanal*, reportage et aquarelles de Noëlle Herrenschiemdt. Des cartes postales représentant des vues anciennes de Sceaux et des cartes de correspondance



Trois questions à Eric Hennion, président de l'office de tourisme de Sceaux.

De quelle(s) réalisation(s) de l'office êtes-vous le plus fier ?

Un de nos services de proximité qui a eu beaucoup de succès auprès des Scéens les années passées, c'est la billetterie des opéras en plein air. Nous renouvelons cette initiative pour *La flûte enchantée* de Mozart qui sera donnée au parc de Sceaux les 29, 30 juin et 1^{er} juillet 2006. Une autre réussite est l'édition de cartes de correspondance qui ont eu beaucoup de succès à la période des vœux : plus de 5000 cartes vendues depuis quatre ans. Enfin, notre insertion dans le tissu associatif local nous permet de remplir notre mission de transmission de l'information et de participer, avec nos partenaires, à l'organisation de manifestations. À titre d'exemple, nous participons pour la troisième année consécutive au rallye-promenade du CSCB.

Quels sont les projets sur lesquels l'office de tourisme travaille aujourd'hui ?

Il y a bien sûr cette volonté d'apporter notre pierre au développement d'un point d'accueil au sein même du parc de Sceaux, mais aussi un travail partagé avec les offices de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre pour une valorisation commune du territoire, autour du parc de Sceaux. Enfin, la refonte de notre site internet et la création d'une plaquette de présentation de l'office de tourisme nous donneront bientôt, grâce à l'aide de la Ville, une meilleure visibilité.

Comment faire pour vous aider dans votre mission ?

Nous sommes toujours à la recherche de personnes motivées pour nous aider dans notre mission. Pour la foire aux santons organisée par la Ville par exemple, nous avons besoin d'une dizaine de bénévoles pour assurer l'accueil. Les bonnes volontés peuvent donc adhérer à l'association ou se faire connaître à l'office pour que nous les tenions informées de nos opérations exceptionnelles.

rassemblées sous la collection *Portraits de Sceaux* sont également souvent réclamées par les visiteurs.

Agence conseil, PLV (publicité sur le lieu de vente), l'office de tourisme développe des actions de promotion du territoire avec ses quatre principaux partenaires.

La Ville, l'Intercommunalité, le Département et la Région sont autant d'alliés indispensables pour conseiller les visiteurs et aller à leur rencontre sur le terrain. *"L'effort d'accompagnement et de financement par la Ville est aujourd'hui récompensé par la mobilisation d'une équipe au service de la ville et du territoire"*, précise Chantal Brault. Signataire d'une convention d'objectifs avec la ville de Sceaux, l'équipe de l'Office n'hésite pas à venir sur le terrain pour les fêtes félibréennes, les journées du patrimoine mais aussi la foire aux santons ou la fête de la musique. Une sorte de stand de dégustation qui donne envie d'aller plus loin. Plus ciblée sur les touristes de passage, la participation au projet d'accueil au cœur même du parc de Sceaux est en préparation avec le Département. Du côté de l'intercommunalité des Hauts-de-Bievre, des actions communes s'organisent : un circuit découverte de l'offre touristique du territoire intercommunal sur 25 km permet aux randonneurs de découvrir la région à leur rythme. Qualifiée "d'exemplaire" par Pierre-Christophe Baguet, président du Comité départemental du tourisme, cette carte de randonnée illustre la reconnaissance de la dynamique dans laquelle l'office est engagé : *"La ville de Sceaux, qui dispose de nombreux atouts, est l'un des points forts du développement touristique de notre département"* conclut Pierre-Christophe Baguet. Par sa participation aux manifestations départementales du tourisme des Hauts-de-Seine, l'Office met un point d'honneur à promouvoir l'image de Sceaux à l'extérieur de la commune : ambassadeur du territoire, il présente aux visiteurs et aux tours opérateurs les multiples atouts culturels de Sceaux.

100% associatif et 100% professionnel, l'office de tourisme veille sur son statut mais modernise son offre. Fier de sa deuxième étoile reçue en 2004, l'Office affiche une fréquentation en hausse continue depuis 2002. Attribuée par la préfecture, cette distinction récompense les offices de tourisme

dynamiques proposant une large amplitude horaire d'accueil du public. La fréquentation est passée de 5059 visiteurs par an à 8828 en quatre ans. Ouvert du mardi au dimanche et en saison les jours fériés, l'Office est particulièrement visité à la sortie du marché, au détour d'une balade au parc de Sceaux ou selon le calendrier des animations. À ces chiffres encourageants s'ajoutent plus de 1400 contacts téléphoniques, 2000 courriers postaux et électroniques pour l'année 2005, soit plus de 12000 personnes informées. C'est la conséquence - et la reconnaissance - d'un travail de professionnalisation mené avec l'appui de la Ville. Formation du personnel, tableaux de bord de fréquentation, suivi précis de l'état des stocks de documentation, étude de satisfaction, ... Ainsi, pour mieux appréhender la demande, l'Office a confié à des étudiants de l'IUT de Sceaux la réalisation d'une étude de marché auprès des Scéens en 2006. Si vous les croisez dans les rues, faites leur bon accueil !

Infos pratiques

On trouve à l'office de tourisme :

- Les visites guidées du centre-ville de Sceaux chaque premier dimanche du mois de 15h à 16h30. Tarifs : 5€ (individuels) / 4€ (groupe).
- *Du vert, de l'eau, des villes*, randonnée pédestre à travers les Hauts-de-Bievre.
- Trois itinéraires promenades thématiques à Sceaux : *Les maisons d'architecte*, *Le village* et *Le parcours félibréen*.
- Une collection de cartes *Portraits de Sceaux* réalisés par des artistes scéens. 10€ les cinq, 2,50€ l'unité.
- Une collection de petites cartes postales anciennes. 0,50€ l'unité.
- Des ouvrages sur le patrimoine et l'histoire de Sceaux.
- Les publications de la ville de Sceaux.
- Le programme du cinéma Trianon et du théâtre Les Gémeaux / scène nationale.
- Des informations sur la vie associative.
- Des informations sur les animations départementales et régionales.

📍 Office de tourisme de Sceaux
70 rue Houdan (pavillon du jardin de la Ménagerie).
Tél. 01 46 61 19 03 - www.tourisme-sceaux.fr
Ouvert tous les jours sauf le lundi : de 15h à 19h.
Horaires renforcés en matinée le mercredi, samedi et dimanche : de 10h à 13h.

Hôtel de ville et nouveau centre administratif Ouverture au public le 24 avril !

Les services municipaux emménagent en avril pour se regrouper dans l'hôtel de ville réhabilité, le nouveau centre administratif et l'ancienne gendarmerie. L'installation des services - dispersés aujourd'hui dans quatre sites distincts de la ville - se déroulera du 18 au 22 avril 2006.

Cette période s'inscrit durant la seconde semaine des vacances de printemps - période d'affluence moindre - de façon à perturber le moins possible l'accueil du public. Un intervalle durant lequel un accueil est maintenu au 110 rue Houdan, en attendant la mise en place de l'organisation définitive au 122 rue Houdan. Les agents municipaux se sont d'ores et déjà mobilisés pour programmer le déplacement des éléments de mobilier, dossiers et outils de travail : les services techniques assurent la coordination des déménageurs, tandis que le service informatique suit de près le transfert du réseau et du matériel pour que tous les postes soient de nouveau opérationnels en un temps record. Le déménagement aura pour incidence une coupure informatique durant la



journée du mardi 18 avril (ceci concernant également le site Internet www.sceaux.fr). Le service Population et citoyenneté - en charge de la délivrance des papiers d'identité et de l'état civil - sera exceptionnellement

Venez visiter !

L'hôtel de ville, le nouveau centre administratif et l'ancienne gendarmerie vous ouvriront plus que jamais leurs portes en mai. Parce que ces bâtiments sont d'abord ceux de tous les Scéens, il était logique de lancer l'invitation !

Inscrivez-vous pour les visites, dont les premières sont programmées le mercredi 10 mai après-midi et le samedi 13 mai.

➤ Renseignements et inscriptions auprès du service Événements/ relations publiques : 01 41 13 33 00 evenements@sceaux.fr

fermé le samedi 15 avril (samedi de Pâques) mais sera ouvert au 110 rue Houdan pour une ultime matinée le samedi 22 avril 2006 et ce, **uniquement** pour les retraits de pièces d'identité.



Inscriptions scolaires pour les retardataires

La période d'inscriptions scolaires pour la rentrée 2006 s'est achevée le 1^{er} avril, mais que les retardataires ne s'inquiètent pas : des inscriptions supplémentaires peuvent bien entendu être encore enregistrées.

Rappelons que le nombre d'enfants inscrits dans les écoles de Sceaux est le critère pris en compte par l'Inspection académique dans ses décisions d'ouverture ou de fermeture de classes. C'est pourquoi la démarche d'inscription est importante et doit être effectuée le plus en amont possible.

➤ Inscriptions auprès de la direction de l'Action éducative, accueil au 110 rue Houdan jusqu'au 14 avril, puis au nouveau centre administratif, 122 rue Houdan (voir notre article sur l'emménagement des services municipaux ci-dessus). Renseignements : 01 41 13 33 00 www.sceaux.fr (rubrique *Espace parents*).



Le Conseil général en actes

Bilan des États généraux des Hauts-de-Seine et des premières mesures mises en œuvre en 2005, orientations budgétaires 2006, actions concrètes entre le Département et la ville de Sceaux, Nicolas Sarkozy, ministre d'État, ministre de l'Intérieur et de l'aménagement du territoire, président du conseil général des Hauts-de-Seine, fait le point.



Quel premier bilan faites-vous des États généraux des Hauts-de-Seine ?

L'enjeu des États généraux était d'élaborer une politique départementale qui corresponde le mieux

aux attentes de nos concitoyens en déterminant des priorités claires. Un an après, nous pouvons dresser un bilan plutôt positif.

Toutes les mesures ont été mises en œuvre. Je ne citerai que quelques chiffres. L'allocation mensuelle de 100 euros pour la garde d'enfants à domicile, Bébé dom 92, est déjà versée à plus de 10 300 familles. 1569 nouvelles places de crèches ont été ouvertes, ce qui est très supérieur à l'objectif fixé de 800 créations annuelles. 10 500 collégiens bénéficient du dispositif d'études jusqu'à 18 heures, une mesure que nous avons voulue pour que les familles n'aient plus l'inquiétude de voir leur enfant seul après la fin des cours. Les contrats d'insertion, qui sont la première marche vers le retour à l'emploi des personnes titulaires du RMI, ont augmenté de plus de 76 %. Dans le domaine de l'environnement, d'ores et déjà, 11 kilomètres de promenade le long de la Seine et 105,5 kilomètres de promenade verte au cœur du département ont été ouverts au public. Naturellement, il est des mesures dont la mise en œuvre est trop récente pour apprécier leur efficacité. Par exemple, le premier prêt départemental à taux zéro pour aider les personnes à acquérir leur logement, n'a été signé que le 2 décembre dernier. Les mesures pour l'adaptation du logement des personnes âgées, comme celles visant au retour à l'emploi de 5000 titulaires du RMI grâce à une société de reclassement, ont été mises en œuvre après janvier 2006. Ce sont des délais normaux compte tenu des règles du code des marchés publics. Vous le constatez, le bilan est positif. D'ailleurs la première évaluation effectuée en janvier dernier par nos concitoyens confirme cette appréciation. Aujourd'hui, notre ambition est de

réaliser une évaluation annuelle pour rendre des comptes aux habitants et toujours nous assurer de l'efficacité des mesures décidées.

Quelles sont les grandes orientations budgétaires du Département pour 2006 ?

Nos objectifs sont d'assurer la pleine mise en œuvre des États généraux, sans porter atteinte aux actions existantes dont l'efficacité est avérée, et surtout sans augmenter la fiscalité départementale. Naturellement, ceci exige de faire des choix pour réorienter les financements et les effectifs vers les secteurs prioritaires. Je sais combien la gestion publique consiste trop souvent à ne pas faire de choix, une politique dont les premières victimes sont les contribuables qui voient leur feuille d'impôt systématiquement augmenter. Ce n'est pas ma conception d'une bonne gestion publique.

À l'occasion des États généraux, 53 % des habitants ont jugé prioritaire l'amélioration de la qualité de l'air et des eaux. Quelle est la politique départementale en la matière ?

Nos concitoyens sont effectivement très sensibles aux enjeux environnementaux. Il est normal de se préoccuper des émissions de gaz à effet de serre ou du contrôle de l'eau. L'un de nos premiers chantiers est l'élaboration d'un plan climat départemental afin d'aider à la réduction des gaz qui participent au réchauffement du climat. J'ai également souhaité qu'un plan "santé environnementale" soit élaboré pour mieux identifier les menaces qui pèsent sur la santé des habitants des Hauts-de-Seine.

Au-delà, une préoccupation prioritaire pour tous est de prévenir les inondations dont nous connaissons les effets dévastateurs. Tel est l'enjeu du schéma départemental d'assainissement élaboré sous la direction de votre maire, Philippe Laurent, vice-président du Conseil général délégué à l'assainissement, à l'urbanisme et aux voies navigables.

Gérer les eaux de pluies, aménager les berges de Seine, autant d'investissements majeurs,

souvent méconnus qui sont essentiels pour éviter que des pluies importantes ou une crue de la Seine ne soient un sinistre pour trop de familles. Il faut remercier votre maire Philippe Laurent, pour la qualité de la concertation qui a permis d'aboutir à un consensus sur un sujet aussi difficile.

En quoi consiste le contrat d'objectifs dans les domaines de l'Action sociale qui devrait être signé entre le Conseil général et la ville de Sceaux courant avril ?

Force est de constater que le Département et les mairies interviennent souvent pour aider les mêmes personnes. Nous devons définir des objectifs communs, des projets communs et des procédures d'évaluation communes afin d'améliorer l'efficacité de notre action. Il est normal que le maire de Sceaux souhaite connaître et se prononcer sur les priorités locales des services du Département. Il est également normal que le Département puisse compter sur l'action des services locaux afin de l'aider à répondre aux cas les plus difficiles. Nous gérons l'aide sociale à l'enfance, la protection maternelle et infantile, l'aide sociale aux familles, l'aide aux personnes âgées ainsi que plusieurs dispositifs d'aides financières telles que le RMI ou l'allocation personnalisée d'autonomie. La commune, à travers son centre communal d'action sociale, intervient généralement auprès des mêmes familles. Nous serons plus efficaces si nous agissons ensemble plutôt que séparément.

Que vont devenir les locaux du Château de l'Amiral dont le Conseil général est propriétaire depuis le 21 septembre 2005 ?

Après avril 2006, nous souhaitons installer dans ces locaux, au cœur de Sceaux, le centre de protection maternelle et infantile actuellement hébergé dans des locaux de la Ville et la circonscription de vie sociale de la rue du Four. Ce sont donc des services ouverts au public, mais également des services administratifs de la direction des Infrastructures de transport.

Grippe aviaire : à savoir

Concernant l'épizootie de grippe aviaire, la vigilance se maintient et les précautions se poursuivent. Quelques points à retenir.

Déclaration obligatoire pour les propriétaires d'oiseaux et de pigeonniers

Au vu de l'arrêté paru samedi 25 février 2006 au Journal officiel, les propriétaires de pigeonniers et les détenteurs d'oiseaux (poules, cailles, pigeons, faisans, perdrix, dindes, pintades, canards, oies, autruches, oiseaux d'ornement, etc...) doivent procéder à une déclaration à la mairie transmise ensuite à la préfecture (direction des services vétérinaires), en remplissant un "formulaire de recensement des oiseaux" (téléchargeable sur www.agriculture.gouv.fr, rubrique *Influenza aviaire*). Sont dispensés de cette formalité les oiseaux détenus en permanence à l'intérieur d'un domicile ou d'un bureau.

Interdiction de nourrir les oiseaux

De plus, selon l'article 120 du règlement sanitaire départemental en vigueur, il est interdit de jeter ou de déposer des graines ou nourritures en tous lieux publics pour y attirer les animaux errants, sauvages ou redevenus tels, notamment les pigeons. La même interdiction est applicable aux voies privées, cours ou autres parties d'un immeuble. De plus, des mesures ont été prises pour rappeler aux visiteurs du Parc qu'il ne faut pas nourrir les oiseaux sauvages.

En cas de découverte d'un oiseau mort

Rappelons qu'en cas de découverte d'un oiseau mort, il est nécessaire de contacter la mairie (01 41 13 33 00). Elle fera procéder à l'enlèvement, dans l'application des règles de sécurité adaptée, par un prestataire

qui assure lui-même une veille en coordination avec les services vétérinaires.

Informations alimentaires

Les informations gouvernementales attestent qu'il n'y a aucun risque à consommer de la volaille. Ainsi, selon l'agence française de sécurité sanitaire des aliments (AFSSA), le risque de contamination de l'homme par ingestion de viandes infectées est considéré comme faible, voire négligeable. L'infectiosité des virus influenza est détruite très rapidement à des températures supérieures à 60 degrés. Concernant la restauration scolaire, les plats sont préparés et cuits à une température supérieure à 220 degrés, en amont par la société de restauration, prestataire de la ville de Sceaux. Les repas sont livrés dans nos offices et "remis en chauffe" dans chaque office des écoles. Les normes sanitaires appliquées dans nos offices imposent un réchauffage à une température d'au moins 63 degrés durant 45 minutes. De plus, toutes les volailles servies dans les écoles de Sceaux sont - conformément au cahier des charges établi à destination du prestataire - certifiées, nées, élevées et abattues en France. Il n'y a donc pas lieu de supprimer la viande de volailles au menu des restaurants scolaires.

➤ Pour en savoir plus sur l'épizootie, consulter le site www.grippeaviaire.gouv.fr. Un numéro de téléphone - le 0 825 302 302 (0,15 € la minute, service ouvert du lundi au samedi de 8h à 20h) - est également disponible. Les informations concernant la grippe aviaire sont susceptibles d'évoluer rapidement : pour suivre l'actualité semaine par semaine, vous pouvez vous abonner sur www.sceaux.fr à la newsletter hebdomadaire et gratuite de la ville de Sceaux.



Papiers d'identité : informez-vous !



Lorsque les périodes de départ en vacances approchent, les délais d'établissement de pièces d'identité - et notamment en ce qui concerne les passeports - peuvent s'allonger en raison de l'afflux important de demandes traitées par la sous-préfecture. La

perspective de la biométrie* est de plus synonyme d'incertitude. "La biométrie devrait être mise en place d'ici un ou deux mois. Il est à ce jour impossible de savoir si cela va perturber les délais", s'inquiète Annick Guillemot, chef du service Population et citoyenneté de la ville de Sceaux. Pour obtenir un passeport, la demande doit en effet être faite auprès de

ce service. Les demandes recueillies sont transmises dès le lendemain à la sous-préfecture, qui assure l'établissement à proprement parler des pièces. "C'est lors de cette phase que les délais sont variables. Il faut actuellement compter 8 jours de délai pour un passeport et 15 jours pour les cartes d'identité, mais il est vrai que les délais peuvent s'allonger - parfois jusqu'à plus de deux mois - avec l'approche des vacances", constate Annick Guillemot. "La seule certitude : ceci est extrêmement fluctuant. Pour les Scéens qui ont besoin de renouveler ou de faire établir leur pièce d'identité, nous conseillons de contacter rapidement le service Population et citoyenneté pour se renseigner".

*Ensemble des techniques informatiques permettant de reconnaître automatiquement un individu à partir de ses caractéristiques physiques.

➤ Service Population et citoyenneté : 01 41 13 33 00

L'Europe en perspectives



"Sceaux en Europe" : une affirmation de la fierté d'appartenance de la Ville à l'Union européenne. La Ville - détentrice du drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe depuis 1977 - a en effet toujours manifesté son attachement à l'Europe. Attachement qui se manifeste plus que jamais à l'occasion de la participation à la fête de l'Europe en mai.



Deux événements sont organisés cette année pour toucher les citoyens de tous âges, les adultes comme les plus jeunes. Le premier de ces événements est une conférence, qui se tiendra le mercredi 3 mai 2006, avec l'intervention de Alain Réguillon, directeur adjoint de l'AFCCRE (association française du conseil des communes et régions d'Europe). Le thème ? 2007-2013 : *quelles perspectives pour l'Union européenne ?* Vingt-cinq membres aujourd'hui, vingt-sept demain : l'Union grandit au fil de la "grande

aventure européenne" comme se plaît à la décrire Chantal Brault, premier adjoint au maire. La période 2007-2013 verra l'élargissement se concrétiser, les discussions sur le Traité constitutionnel relancées, les élections en 2009 et une réforme du budget de l'Union. L'intervenant Alain Réguillon

a exercé différentes fonctions au sein de collectivités territoriales, y compris en tant qu'élu. Auteur de livrets d'informations sur l'Europe, il assure des formations sur les questions européennes et anime de nombreuses conférences. *"Un parcours qui lui permet d'expliquer concrètement les liens entre les territoires et l'Europe"*, relève Chantal Brault. *"Nous avons souhaité cette approche pédagogique. La période qui s'annonce est riche en événements et cela implique que les citoyens européens s'informent pour participer aux débats en connaissance de cause et prennent conscience que l'Europe est une réalité proche et quotidienne."*

Le second événement est destiné aux enfants et aux jeunes. Le mercredi 10 mai 2006, une conteuse viendra narrer légendes et histoires venues de différents pays d'Europe. Plusieurs rendez-vous organisés par âge ponctueront ce mercredi après-midi. Tous les détails sur cette manifestation seront communiqués dans le prochain numéro de *Sceaux magazine*.

➤ Fête de l'Europe, conférence 2007-2013 : *quelles perspectives pour l'Union européenne ?* le mercredi 3 mai 2006 à 20h à l'Ancienne mairie. Renseignements : service Événements/rerelations publiques. Entrée libre. Contes d'Europe à la bibliothèque, mercredi 10 mai 2006 après-midi. Renseignements : mission Jeunesse. Tél. : 01 41 13 33 00.

Cessez-le-feu de la guerre d'Algérie

Dimanche 19 mars 2006, à l'occasion du 44^e anniversaire de ce cessez-le-feu de la guerre d'Algérie, Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, conseiller régional d'Ile-de-France, et le comité FNACA de Sceaux, ont déposé une gerbe au carré militaire du cimetière. Une cérémonie du souvenir et du recueillement à la mémoire des militaires tombés en Afrique du Nord et des victimes civiles.



EN BREF...

La N20 devient la D920

Une nouvelle numérotation a été décidée pour les anciennes routes nationales dont la gestion a été transférée au Département depuis le 1^{er} janvier 2006. Afin de faciliter la compréhension et la mémorisation de la nouvelle lecture de ces voies par les usagers,

le principe suivant a été adopté : le chiffre 9 est ajouté devant le numéro actuel des voies à deux chiffres. C'est ainsi que la RN20 devient la RD920. Pour les voies comportant déjà trois chiffres, le chiffre 9 se substitue au premier exemple : la RN 192 devient la RD 992.

Marie-Curie promo 96

Vous avez fréquenté Marie-Curie et eu votre bac en 1996 ? 10 ans après, des retrouvailles sont organisées le 8 juillet 2006. Pour vous joindre à cet événement, faites-vous connaître auprès de Laetitia Caminade au 06 82 13 52 24 - laeticam@yahoo.fr



Police municipale : pour votre sécurité

Intégrer la police municipale implique une bonne maîtrise de soi. Policiers et ASVP (agent de surveillance de la voie publique) le vérifient tous les jours sur le terrain. De la simple mauvaise humeur, en passant par la mauvaise foi, les propos méprisants

et parfois jusqu'aux injures, les agents subissent au quotidien des comportements désagréables.

La Ville a récemment soutenu l'engagement d'une procédure pour outrage par deux agents insultés. Amende et dommages et intérêts sont dans ce cas requis lors du jugement. Le non respect des règles de stationnement est au cœur de ces conflits quotidiens. "Les gens ont bizarrement du mal à ce que l'on touche à leur véhicule", témoignait un ASVP lors d'un incident précédent.

"Dans la réglementation du stationnement, c'est l'intérêt de tous qui est visé : si on verbalise le stationnement en double file et sur les trottoirs, c'est pour éviter les embouteillages et permettre le passage des piétons et poussettes,

si on contrôle le stationnement payant, c'est pour favoriser la rotation des véhicules", rappelait alors Jean-Pierre Brouart, chef de la police municipale de Sceaux. Des règles simples qu'un peu de civisme suffit à comprendre. Alors pourquoi "tant de haine" ? À cause d'idées reçues ? Redisons-le : les agents ne sont pas rémunérés au pourcentage des PV dressés et c'est l'État - et non la commune - qui perçoit le produit des amendes. "Ces attitudes agressives sont incompréhensibles et injustes, insiste Valérie Dec, directrice générale adjointe des services de la ville de Sceaux, d'autant plus que les agents sont là pour faire respecter les droits et la sécurité de chacun". Un exemple récent ? En mars dernier, lors d'une patrouille, deux policiers municipaux sont intervenus suite au vol à l'arraché d'un sac appartenant à une personne âgée. Quatre personnes ont ainsi pu être interpellées par la police nationale et tous les effets de la victime restitués. Une issue heureuse pour ce genre d'affaire habituellement très difficile à résoudre : la présence des agents sur le terrain a été dans ce cas un atout. La police municipale concourt au quotidien à l'indispensable prévention, en complément des interventions de la police nationale et grâce à une très bonne coordination entre les deux polices.

Sceaux cadres initiatives

Sceaux cadres initiatives réunit des cadres demandeurs d'emploi en vue de partager conseils et contacts. Deux ans d'existence - initialement sous le nom de Sceaux cadres emploi - au cours desquels plus de 50 personnes ont été épaulées. Plus de la moitié a retrouvé un poste ou une mission. 2006 voit l'inauguration d'un nouveau mode de fonctionnement.

Réunions plénières, ateliers à la carte et intervenants extérieurs

Pivots du fonctionnement de l'association, ces réunions ont lieu un mercredi sur deux de 18h à 20h. Elles donnent l'occasion d'un tour de table des actions individuelles de chacun des membres, puis d'un travail par thème.

Les ateliers fonctionnent sur le principe du bénévolat et les initiatives des membres. Ils vont du travail en binôme (coaching des pairs, présentation orale, rédaction de CV...) au groupe de travail temporaire ou permanent (offres de missions, prospection sectorielle...).

Plusieurs fois par an, SCI sollicite des professionnels du monde de l'emploi (dirigeants d'entreprises, consultants, journalistes...) pour une intervention dans le cadre d'une réunion plénière, ou bien lors d'un événement organisé spécialement à cette occasion.

➤ Pour rejoindre Sceaux cadres initiatives, contacter le 01 41 13 32 51 ou economie@sceaux.fr

EN BREF...

Lundi de Pentecôte, fermés, ouverts...

Le 5 juin 2006 correspond au lundi de Pentecôte. En 2004, a été créée la journée de solidarité : chaque salarié doit travailler 7 heures de plus. À défaut d'accord, cette participation à la solidarité est fixée au lundi

de Pentecôte. Pour la ville de Sceaux, des options spécifiques ont été adoptées selon les équipements. Parents, retenez que les écoles et les équipements d'accueil de la petite enfance de Sceaux seront fermés ce jour-là. L'hôtel de ville sera également

fermé au public. En revanche, la piscine municipale des Blagis, les gymnases et la salle de musculation du gymnase des Blagis seront ouverts.

Le parking Penthièvre réorganisé

Le fonctionnement adopté depuis 2004 sur le parking de Gaulle a fait ses preuves, notamment en ce qui concerne la rotation des véhicules. Un exemple suivi dans le cadre de l'aménagement du parking Penthièvre, dont les travaux se poursuivent en avril pour une mise en place prévue tout début mai.

Réfection du revêtement, réorganisation de la circulation des véhicules et du cheminement piétonnier, installation d'un accès contrôlé avec une barrière et d'une caisse automatique en remplacement des horodateurs...

Le parking Penthièvre (68 places) adopte une nouvelle organisation pour faciliter le stationnement de courte et de moyenne durée. Le résultat d'une concertation conduite par la Ville avec les commerçants et les habitants du quartier. Meilleure rotation des véhicules, places réservées aux personnes à mobilité réduite, 20 premières minutes gratuites sur le parking : les avantages expérimentés sur le parking de Gaulle sont dupliqués ici.

La nouvelle emprise de ce parking conduit à redonner à cette section de la rue Houdan un gabarit comparable à celui de sa partie piétonne. L'aménagement permet de préfigurer les futures options urbaines : le principe d'un parking souterrain (inscrit dans le cadre de l'étude de la charte d'aménagement du Jardin de la Ménagerie) est en effet toujours envisagé, même si sa réalisation n'interviendra pas dans un avenir immédiat.

En face, rue Houdan, le fonctionnement du stationnement a également été modifié, avec une généralisation du stationnement minute longitudinal (gratuit, mais limité à 20 minutes) et l'ajout de places de livraison.

> Renseignements : direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques au 01 41 13 33 00.

Travaux sur le réseau d'eaux pluviales

La société des eaux de Versailles et de Saint-Cloud (Sevesc), délégataire du service assainissement des Hauts-de-Seine, va procéder à partir du début du mois d'avril à des travaux de réhabilitation d'eaux pluviales et de mise en séparatif des branchements rue Voltaire, avenue Cauchy et avenue Alphonse Cherrier.

Ce chantier, d'une durée totale estimée à quatre mois, nécessitera des restrictions de circulation, que la Sevesc s'efforcera de maintenir dans des limites acceptables.

> Pour tout renseignement complémentaire, contacter le service Espace public et environnement de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 00.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIEVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 4, 18 avril et 2 mai* (sacs à sortir pour 6h du matin).

La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

Les objets encombrants



Secteur ouest : les *lundis 3, 17 avril et 8 mai* (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur est : les *lundis 10, 24 avril et 15 mai* (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les *samedis 1^{er} avril et 6 mai* de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre :



Le bac bleu

Réservé aux emballages en plastique, boîtes de conserves, aérosols vides, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



1^{er} mai

Notez qu'il n'y aura pas de collecte le 1^{er} mai. Il est par conséquent inutile de sortir vos bacs ce jour-là.

Pour les jours de collecte, reportez-vous au calendrier.

> Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

Le commerce équitable dans votre rue

Sensibiliser les Scéens au commerce équitable, c'est l'objectif d'Arnaud, Emilie, Aurélie, Eléonore, Claire et Florian, étudiants de première année de l'IUT de Sceaux, dans le cadre d'un projet tutoré. Cours de marketing, d'économie, de ventes... font partie de leur cursus. Ce thème du commerce équitable - "un nouveau mode de commerce positif et plus juste", selon la définition d'Eléonore - les a fédérés. "Il s'inscrit dans la continuité et est à la fois en rupture avec nos cours, c'est une autre idée du commerce, qui se développe en parallèle de la préoccupation des produits bio", ajoute Claire. Pour agir, ils ont proposé d'être le relais à Sceaux de la quinzaine du commerce équitable, organisée sur une initiative de Max Havelaar, ONG et label de référence du commerce équitable. Les étudiants sont allés à la rencontre de la ville de Sceaux et des commerçants. La Ville a répondu présente pour apporter une aide logistique et les orienter vers les commerçants.

L'union des commerçants et artisans a à son tour proposé des contacts et certains commerçants ont décidé de jouer le jeu : Patrick Roger, *Enzo blue* et *By Enzo*, les magasins ATAC du centre et des Blagis, *Plaisirs des thés*, *Mon rêve*... mettront à cette occasion plus particulièrement en avant leurs produits issus du commerce équitable.

Et vous ? Le commerce équitable vous intéresse ? Venez à leur rencontre sur les deux stands installés dans le quartier piéton, informations et dégustation de café équitable vous y attendent les samedis 29 avril (toute la journée à partir de 10h) et 6 mai 2006 (l'après-midi à partir de 14h). Le samedi 6 mai, un petit marché de produits alimentaires et de textile (Artisans du monde, Charonne 39...) s'ajoutera au stand des étudiants.

➤ Renseignements : 06 74 20 44 57.

Commerce équitable : un aspect du développement durable



Le label Max Havelaar, garantie d'un produit équitable.

Une définition donnée par Max Havelaar décrit le commerce équitable comme suit : "Café, thé, chocolat, bananes... De nombreux produits de consommation courante sont importés des pays du Sud. L'organisation des échanges mondiaux (cours fluctuants, pression des intermédiaires...) pénalise les petits producteurs et leur permet à

peine de survivre. Le commerce équitable contribue au développement durable en proposant de meilleures conditions commerciales aux producteurs marginalisés, une juste rémunération de leur travail et le respect de leurs droits (en refusant l'exploitation des enfants par exemple)".

Une approche très concrète à laquelle la Ville a souhaité s'associer dans le cadre du nouveau conseil local de développement durable.

Solidarité Kendié



Kendyé est une commune de 15000 habitants répartis dans 35 villages du pays Dogon, au Mali, en faveur de laquelle l'association *Solidarité Kendié* orchestre depuis 1983 des actions de développement. Un voyage sur place - comme chaque année - a permis de mesurer les résultats obtenus par le travail et le soutien des bénévoles et les partenaires de l'association. Petits gestes et grands projets ont permis sur place des avancées significatives en terme

d'équipements culturels, hydrauliques ou médicaux.

Des habitants de Sceaux - et d'ailleurs - ont acheté des cartes. Les élèves, les enseignants et les parents de la cité scolaire Marie-Curie ont apporté leur soutien fidèle depuis 1983, dans le cadre de la francophonie. La Ville a participé financièrement. *Lynx Optique* a financé une opération

Lunettes et lutte contre le trachome en collaboration avec l'association *Lunettes sans frontières* grâce à laquelle, un ophtalmologiste (un pour 4 millions d'habitants) a pu effectuer des examens. *Total* a participé à l'électrification de la maternité et du centre de santé par cellules photovoltaïques, *Véolia-Eau* à la fourniture de la pompe et de divers équipements ainsi qu'à l'assainissement du puits du village de Sogodougou. *Mije* (maisons internationales de la jeunesse et des étudiants) a collaboré au montage de la pompe de Dassi. *Bibliodef* a donné encyclopédies et livres pour le nouveau collège. *Le Point Afrique* a accordé des facilités de transport aérien d'équipements grâce à Virginie Albouy, sa directrice de la communication et ancienne élève de Marie-Curie (où elle avait déjà participé à l'action Kendié). Enfin les 134 membres de l'association ont apporté leur indispensable soutien financier et actif. L'association, Hamidou Yalcouyé, le maire de Kendié, et ses 15000 habitants remercient tous ces acteurs. Les projets futurs concernent la construction d'une cantine, l'alimentation en eau, l'assainissement, la suite de l'opération lunettes/trachome, la fourniture de livres....

➤ Association *Solidarité-Kendyé*, 2 allée des Pins, 92330 Sceaux.
Tél. : 01 43 50 00 21.

Les commerces à la une

Titre : *Vivre sa ville*. Sous titre : *Commerces de Sceaux*. Peut-être avez-vous trouvé cette brochure dans votre boîte aux lettres ? Réalisé à l'initiative de l'UCAS (union des commerçants et artisans de Sceaux) et co-financé par la ville de Sceaux et le FISAC (fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce), ce document édité en mars est également disponible chez les commerçants de Sceaux. Il invite le lecteur à s'intéresser aux enjeux du commerce de proximité, aux initiatives de l'UCAS, aux animations, aux quartiers commerçants... Une édition en guise de préambule au lancement de *Shopping plaisir* à Sceaux, décliné sous forme d'un site internet www.shoppingplaisir-sceaux.com et

d'un tout nouveau magazine dédié aux clients des commerçants et artisans de Sceaux.

De quoi prendre encore plus de plaisir pour "magasiner" à Sceaux !



➤ Renseignements : 06 74 20 44 57.

À la découverte des métiers de l'artisanat et du commerce

La ville de Sceaux, la mission locale des Hauts-de-Bievre et l'union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) se sont mobilisées pour organiser un événement à destination des jeunes pour partir à la découverte des métiers de l'artisanat et du commerce.

Les collégiens des classes de 4^e et 3^e, les lycéens, ainsi que les jeunes inscrits à la mission locale des Hauts-de-Bievre sont invités. Le mercredi 17 mai 2006, de 13h à 19h, des espaces d'informations et de rencontres seront installés à l'Ancienne mairie : des stands tenus par la mission locale des Hauts-de-Bievre, des CFA (centre de formation à l'apprentissage), des syndicats professionnels ainsi que les institutionnels partenaires

comme la chambre de métiers et la chambre de commerce et d'industrie (CCIP 92), des reportages vidéos et des témoignages permettront de se documenter. En parallèle, une journée "portes ouvertes" auprès des commerçants, artisans et services de proximité de la partie piétonne du centre ville de Sceaux est proposée. Les commerçants parleront de leurs métiers dans leurs commerces à des petits groupes de quatre jeunes encadrés par un adulte (salons de coiffure, fleuriste, menuisier, encadreur, boulanger, tapissier, toilleux pour animaux, chocolatier, boucher, poissonnier, traiteur, fruits et légumes, fromager, mais également, habillement, parfumerie, opticiens, restauration, objets de décoration, luminaires, bijouterie, et joaillerie, boutique de téléphonie mobile, boutique d'espace Internet pour les jeunes et bien d'autres encore...). Ces visites dans les "coulisses" des boutiques et ateliers permettront ainsi aux jeunes d'en savoir plus sur les savoir-faire, les formations et la réalité du terrain. Une action très concrète pour informer les jeunes sur des débouchés auxquels ils ne pensent pas forcément, et pourquoi pas susciter des vocations !



➤ À la découverte des métiers de l'artisanat et du commerce, le mercredi 17 mai 2006 de 13h à 19h chez les commerçants du centre-ville de Sceaux et à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan (entrée libre). Inscrivez-vous pour déterminer les groupes de visites selon vos centres d'intérêt. Contactez la mission locale des Hauts-de-Bievre pour plus de renseignements et pour vous inscrire au 01 46 83 45 35 ou au 01 41 36 07 60 - l.robine@mlo2bievre.reseau-idf.org

Organisez votre dîner de rue !

En juin, traditionnellement, événements et manifestations se succèdent à Sceaux. Un esprit festif contagieux qui a incité depuis quelques années des Scéens et des associations de quartier à organiser des dîners de rue. Vous êtes partant pour le proposer à vos voisins ? Les exemples vécus les années précédentes à Sceaux montrent que ces moments de convivialité sont toujours très appréciés. Pour que tout se déroule au mieux et pour vous faciliter la tâche, pensez à prévenir les services de la Ville qui mettra en place les moyens techniques (tables, réglementation de la circulation, ...) pour un apéritif ou un dîner de rue réussi.

➤ Renseignements : service Événements/relations publiques : 01 41 13 33 00.



Des initiatives

Tendance by Alizée, unique en son genre



Il y a 15 ans, Luc Garnier créait sa boutique au 2 rue du Docteur-Berger. Sa mère y conseillait les clientes. Depuis un an, il est de retour dans sa boutique et a choisi un nouveau nom, *Tendance by Alizée*. Car les tendances, ça le connaît ! À l'origine styliste modéliste de haute couture, ce

"découvreur de créateurs" parcourt les salons européens pour dénicher de nouvelles marques pour habiller les femmes - du 36 au 46 - et les rendre uniques. Sandwich, Oska, Catherine André sont les marques que vous trouverez pour cette saison : autant de matières, asymétries, formes et couleurs originales. Grâce à ses conseils patients et avisés, vous ne pourrez pas vous tromper !

➤ *Tendance by Alizée*, 2 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 41 13 85 34. L'été (à partir du 1^{er} avril), ouverture du mardi au dimanche de 10h à 19h30. L'hiver, du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h30 et le dimanche de 10h à 13h.

Le café de la paix ouvert aussi le dimanche

Le café de la paix a fait une cure de jouvence : peintures toutes neuves et jolies lampes spécialement confectionnées par une créatrice parisienne. Un décor fraîchement inauguré qui s'accompagne d'une autre nouveauté : l'ouverture toute la journée du dimanche de ce café-brasserie idéalement placé en cœur de ville.



➤ *Café de la paix*, 13 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 01 27. Ouvert tous les jours, y compris le dimanche, de 9h à 19h30.

Un livre, une rose

Le samedi 22 avril 2006, c'est la fête des libraires indépendants. L'occasion où jamais d'aller flâner dans les rayonnages de la librairie *Page 1* : un livre et une rose vous seront offerts lors de votre visite. Près de 400 libraires participent à travers la France. Une bonne idée empruntée à une tradition catalane qui fait de la Saint Jordi une rencontre entre amoureux du livre et des fleurs.

➤ Librairie *Page 1*, 1 avenue de la Gare. Tél. : 01 41 13 92 12.

EN BREF...

Parc-courons

Parcs-courons est un programme d'entraînement par la course à pied proposé sur une idée de la direction Jeunesse et Sport du Conseil général dans les parcs des Hauts-de-Seine. Rendez-vous au Domaine de Sceaux jusqu'au mois de juin le samedi à



10h, à l'esplanade du château, près de l'Orangerie à gauche. C'est parti pour une séance de 2h de remise en forme dispensé par un coach diplômé.

➤ Renseignements : 01 41 37 13 53.

Nouveaux et bienvenus à Sceaux

Kin tonus, votre centre power plate à Sceaux

Arnaud Attali et Julien Lefranc, kinésithérapeutes à Sceaux depuis 12 ans, ouvrent un centre Power plate au 112 bis rue Houdan, en face de la Poste. Power plate, c'est un nouveau concept de remise en forme et d'amincissement. Grâce à un appareil produisant des vibrations, en seulement 15 minutes de temps efficace, les résultats musculaires circulatoires et osseux sont remarquables. Mais le concept va au-delà du simple accès aux quatre appareils du centre : une équipe d'encadrement est là pour vous coacher et vous proposer un bilan de nutrition personnalisé pour bien choisir votre régime alimentaire. Hommes et femmes de tous âges peuvent trouver une réponse adaptée à leur besoin de remise en forme.



➤ **Kin tonus, 112 bis rue Houdan 92330 Sceaux. Tél. : 01 46 60 93 55, du lundi au vendredi de 8h30 à 20h. le samedi de 8h30 à 17h30.**

Aurélie Kalafat, sophrologue

Aurélie Kalafat, sophrologue et psychothérapeute, membre de la société française de sophrologie et du syndicat national des praticiens en psychothérapie, s'est installée à Sceaux en janvier. Les techniques de sophrologie qu'elle utilise sont bénéfiques aussi bien pour la gestion des états anxieux, pour la maîtrise du stress et du sommeil que pour les futures mamans dans leur préparation à l'accouchement. Son travail peut intégrer si nécessaire une dimension psychothérapeutique. Elle reçoit sur rendez-vous au 9 rue des Clos Saint-Marcel.

➤ **Aurélie Kalafat, sophrologue, 9 rue des Clos Saint-Marcel. Rendez-vous du lundi au vendredi. Tél. : 06 68 73 91 83.**

Dominique Trancart, pour la performance des entreprises

Dominique Trancart a installé son activité à Sceaux depuis le début de l'année 2006. Il propose - en libéral - conseil et formation en performance opérationnelle (optimisation des processus et des coûts industriels et logistiques), management (accompagnement du changement) et stratégie industrielle. Sa cible de clients est prioritairement les PME/PMI implantées dans les Hauts-de-Bievre et ses environs. Fort de son expérience de plus de quinze ans en tant que consultant en management opérationnel dans des grands cabinets de conseil, il agit pour le transfert de la performance vers le client.

➤ **Dominique Trancart, bureaux au 9 rue Madeleine-Crenon. Tél. : 06 98 57 98 66 - dtrancart@hotmail.fr**

Ancien(ne)s élèves de Lakanal ?

Les ancien(ne)s élèves qui souhaiteraient devenir membres de l'Association amicale des anciens de Lakanal peuvent contacter Philippe Nadeau au 01 43 50 65 38 ou au 01 41 87 20 19 (bureau).

Réouverture de la CPAM

Le centre de sécurité sociale fermé pour travaux depuis janvier ouvre de nouveau ses portes au public le vendredi 21 avril 2006. Les permanences provisoires du 95 rue Houdan s'achèvent donc à compter de cette date.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

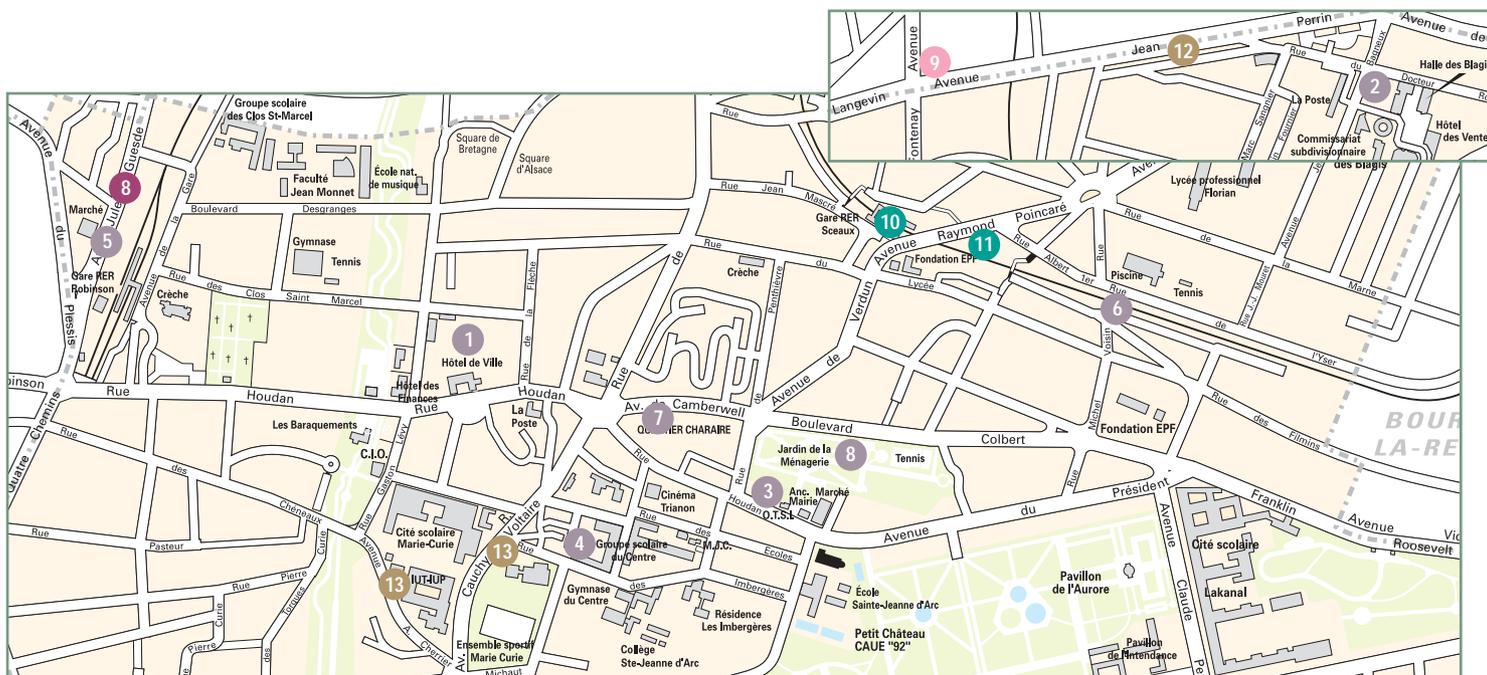
Erratum

Une erreur figure dans l'adresse e-mail communiquée dans l'article *Moi, je composte* publié page 17 du numéro de mars de *Sceaux magazine*.

L'adresse exacte est :

n.manten@agglo-hautsdebievre.fr

Les travaux à Sceaux en avril et mai 2006



Travaux effectués par la Ville

- 1 Réhabilitation de l'hôtel de ville et de l'ancienne gendarmerie, construction d'un centre administratif, aménagement de l'espace public central.
- 2 Construction d'un établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 3 Travaux de réaménagement du parking Penthivère.
- 4 Réaménagement des garages municipaux rue des Imbergères.
- 5 Enfouissement des réseaux avenue Jules-Guesde.
- 6 Réfection du revêtement de la passerelle de franchissement des voies du RER entre la rue Michel Voisin et la rue de l'Yser.
- 7 Réfection partielle du revêtement place Leamington Spa.
- 8 Travaux d'élagage, marquage au sol et réfection des tranchées concessionnaires dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Département

- 8 Travaux de sécurisation avenue Jules-Guesde.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- Curage et inspection télévisée des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par le SIAAP

- 9 Travaux d'équipement du puits Lombart suite à la sortie du tunnelier de l'intercepteur Blagis-Cachan.

Travaux réalisés par la RATP

- 10 Aménagement des accès pour les personnes à besoins spécifiques à la gare RER de Sceaux.
- 11 Création d'un accès direct du parking Albert 1^{er} sur les quais de la gare RER de Sceaux.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 12 Inspection télévisée et curage des réseaux sur les ouvrages départementaux d'eaux usées avenue Jean-Perrin.
- 13 Réhabilitation de la canalisation d'eaux pluviales et des branchements rue Voltaire, avenue Cauchy et avenue Alphonse-Cherrier (voir article page 11).
- Réhabilitation de regards dans diverses voies.

Travaux réalisés par EDF-GDF

- Renouvellement de la conduite de gaz et reprise des branchements rue Marguerite, rue Jacqueline et rue Pierre-Curie.

Architecture d'intérieur : ambiance !

Avec une charte d'ambiance élaborée dès le début du projet, l'architecture d'intérieur du nouveau bâtiment de l'hôtel de ville suit résolument l'esprit du bâtiment HQE (haute qualité environnementale) conçu par l'architecte Daniel Kahane : à la fois sobre et élégante, contemporaine et classique, simple et pérenne. Avec pour les parties réhabilitées de l'hôtel de ville et de l'ancienne gendarmerie, une recherche équilibrée pour recréer l'esprit du XIX^e siècle !



Rencontre avec Sabine Kranz, architecte d'intérieur, qui a reçu la délicate mission d'habiller les murs des locaux neufs et réhabilités de l'hôtel de ville.

Qu'est-ce qui a vous a le plus séduit dans le projet ?

Sa qualité et la problématique posée par l'alliance de l'ancien et du contemporain. Les anciens bâtiments et le nouveau dialoguent parfaitement. Les trois parties se respectent, ont leur propre personnalité tout en cohabitant harmonieusement. Il s'agissait de transcrire ce dialogue à l'intérieur. Dès le départ, le choix des matériaux et des couleurs (mobiliers, murs, sols) pour la création d'une charte d'ambiance - à laquelle on ne déroge pas ! - a permis d'établir une ligne de création simple et élégante. Tout cet ensemble doit être reçu de manière inconsciente par le public et pour cela obéir à des règles d'équilibre alliant le passé et le présent, dans une démarche de haute qualité environnementale. Tous les choix ont été validés par un groupe de travail spécifique.

Sur quels choix esthétiques et respectueux de l'environnement repose l'aménagement intérieur du nouveau bâtiment ?

Les matériaux de la partie contemporaine devaient répondre à un besoin de pérennité et de solidité. Nous avons retenu en règle générale pour ce bâtiment une gamme mixte : ni trop contemporaine, ni trop classique. Une recherche d'authenticité avec du bois, de la pierre, des couleurs naturelles, en suivant toujours la démarche HQE avec une sélection de matériaux respectueux de l'environnement comme par exemple le tapis d'une partie du hall d'accueil qui, constitué par des pneus d'avion recyclés, participe au confort acoustique souhaité.



Seul l'aménagement de l'accueil a fait l'objet d'une fabrication spécifique. Une majeure partie du mobilier de bureau existant est réutilisée. Pour le reste, nous avons retenu un mobilier de série, modulaire, simple et basique. Pour la grande salle polyvalente - dont les cloisons modulables permettent plusieurs configurations destinées à abriter de nombreuses réunions, rencontres et les séances du conseil municipal -, notre choix s'est arrêté sur un mobilier classique qui se déplace et s'empile facilement. Nous nous sommes également efforcés de gommer les fonctionnalités techniques de la salle (vidéoprojection, sonorisation, éclairage...). La ligne du mobilier, les couleurs des tissus, des murs acoustiques et l'habillage des cloisons mobiles en noyer d'Amérique créent un ensemble contemporain accueillant et élégant.

Et pour ce qui concerne l'aménagement du hall d'accueil ?

Le nouveau bâtiment répond à des fonctionnalités nouvelles voulues par l'équipe municipale, notamment la volonté d'offrir aux Scéens des espaces d'accueil confortables, inexistants dans les anciens locaux, et de créer un accueil unique destiné à répondre à au moins 80 % des premières demandes émises par la population. Un gros travail a par conséquent été effectué sur le hall d'accueil avec la création d'une banque,



Hall d'accueil du nouveau bâtiment de l'hôtel de ville.

dessinée pour permettre notamment d'accueillir les personnes en fauteuil. Le hall devait également intégrer la possibilité de consulter la documentation disponible et éditée par la Ville.

Parlez-nous du corps central de l'hôtel de ville ?

C'est-à-dire comment redonner une "note XIX^e" à l'ensemble ! Tous les éléments d'origine ont été conservés : moulures, sols... Le mobilier d'époque de la salle des mariages a été restauré. Les fauteuils ont, pour l'anecdote, été recouverts avec du tissu en crin de cheval. Les bois ont été nettoyés et recollés. Dans l'escalier, un tapis en laine rouge (matériau HQE) est posé. Toujours dans la ligne HQE, la moquette est tendue pour éviter l'utilisation de la colle.

En conclusion, une architecture d'intérieur qui s'inscrit jusque dans les moindres détails dans une volonté de continuité et de complémentarité avec l'architecture des bâtiments. Une obéissance à une règle d'or : simplicité, qualité, élégance intemporelle. Rendez-vous le 24 avril !

Conseil d'Enfants : un investissement exemplaire

Comme des petits professionnels de la politique, ils tiennent à jour les comptes-rendus de réunion et le calendrier des séances : "Je réserve la dernière page de mon cahier pour y inscrire la date de la prochaine réunion", explique Lara. "J'ai toujours mon cahier dans mon cartable pour être sûre de ne pas l'oublier... et puis c'est pratique pour noter tout de suite ce que les élèves de ma classe veulent que je transmette en conseil". Adeptes d'Internet, ils signalent leurs absences et posent leurs questions par mail à Annie, qui anime le conseil d'Enfants. Grâce au cahier et à Internet, le lien avec les familles est assuré.



"J'ai toujours mon cahier pour noter ce que les élèves de ma classe veulent que je transmette en conseil" explique Lara, accompagnée de Louise.

Le conseil d'Enfants est aussi une occasion de rencontrer "en vrai" des élus. Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la citoyenneté, anime toutes les commissions et veille sur tous les groupes de travail du conseil d'Enfants, partageant avec eux des moments très intenses. À 50 autour du maire, c'est intimidant de prendre



Nicolas, Pierre-Louis, Guillaume

la parole. "On a le trac !" résume Sébastien. "Et puis certains s'expriment très bien, alors on n'ose pas." Une solution à cette difficulté : la mise en place de rapporteurs pour chaque groupe.

Alors qu'à l'ordre du jour on évoque le futur "hôtel" de ville, la question d'un jeune élu fuse : "on sera dans quelle chambre ?". Autant dire qu'ils commencent à se sentir chez eux dans "la maison commune" ! "J'aime bien venir au conseil d'Enfants, parce qu'on travaille en s'amusant", raconte Louise. "Parfois, c'est Annie qui fait des blagues !", précise Adèle.

Tour de table des commissions

"À la commission sport et loisirs, nous préparons un petit guide des activités à faire pendant les vacances à Sceaux" raconte Nicolas. "Comme nous sommes tous d'écoles différentes, chacun pourra les distribuer dans son école," précise Léa.

Pierre-Louis et Guillaume, "les inséparables" de la commission environnement, s'intéressent à la protection des piétons : "Nous avons choisi une mascotte pour illustrer nos slogans : c'est une petite tortue." "Comme ce sont des stickers, nous pourrions en coller sur nos cartables, nos trousse, pour faire passer le message !" explique Caroline.

La commission citoyenneté/santé travaille sur une campagne anti-tabac et un test intitulé *Seras-tu un bon élu ?*. "Nous avons rédigé des questions comme, "Si tu as une réunion du conseil d'Enfants en même temps que ton activité sportive, que fais-tu ?" signale Adèle. Les jeunes élus pensent déjà à sensibiliser les générations suivantes !

Un nouveau groupe au conseil municipal

Trois élus sur les quatre issus de la liste *Réussir Sceaux Ensemble* ont fait officiellement savoir au maire de Sceaux, conformément au règlement intérieur du conseil municipal, qu'ils souhaitaient constituer un nouveau groupe, *Progresser à Sceaux*, qui sera

composé de Fabien Chiché, président, Brigitte Serreault et Jean-Laurent Micalléf.

Le maire en a pris acte et en a informé le conseil lors de la séance du 30 mars.

Population et citoyenneté : un service tout au long de votre vie

À Sceaux, le service des Affaires générales a récemment changé de nom pour devenir le service Population et citoyenneté. Un nom qui veut mieux refléter ses missions, au nombre desquelles figurent notamment la tenue de l'état civil et l'organisation des élections.

Malgré les très nombreux métiers qui existent aujourd'hui dans une mairie, cela reste le service spontanément cité par la majorité des personnes interrogées sur les compétences d'une commune, parfois de façon réductrice en la percevant comme un simple guichet. Il est vrai que le service récemment baptisé Population et citoyenneté reste un aspect incontournable de la vie civique. Un service par lequel tous les citoyens peuvent être amenés à passer lors de moments importants de leur existence : pour faire ses premiers pas d'électeurs, pour un mariage, avant un voyage hors des frontières...

"Ses missions découlent directement des compétences traditionnelles des communes", explique Annick Guillemot, chef du service. "Elles consistent à garantir les prestations liées aux obligations du maire en qualité d'agent de l'État (délivrance de documents, d'autorisations, organisation des élections...) et en qualité d'officier d'état civil (déclarations diverses, célébrations de mariage...)". Naissance, mariage, décès : à ces étapes de la vie des citoyens correspondent en effet des démarches obligatoires enregistrées par l'état civil. Cela regroupe les enregistrements de naissances, de reconnaissance et de décès. Les projets de mariage réceptionnés servent à préparer les dossiers pour la célébration à l'intention du maire ou de l'un de ses adjoints. À côté de ces formalités, les agents effectuent un travail de mise à jour des différents actes enregistrés, répondent aux demandes d'extraits des actes et de duplicata de livret de famille, renseignent le public sur les



Une remise de leurs cartes par le maire est proposée aux jeunes électeurs, pour officialiser ce premier pas important de la vie citoyenne.

concessions du cimetière communal.

On peut aussi inclure dans ce volet Population la délivrance des autorisations de sorties de territoires ou encore des documents et certifications liés à la situation personnelle ou familiale : des papiers d'identité et des passeports. "Le traitement des cartes nationales d'identité et des passeports par les services de la Ville résulte d'une convention de service public signée entre le préfet des Hauts-de-Seine et le maire le 18 juillet 1985", tient à souligner Annick Guillemot. "Cependant, nous sommes totalement dépendants de la préfecture en ce qui concerne les délais d'obtention des documents car seuls les services de l'État en maîtrisent la fabrication."

Le terme *Citoyenneté* se réfère quant à lui plus précisément à la mission d'organisation des élections, politiques comme professionnelles. À cela s'ajoutent d'autres aspects de la vie citoyenne gérés au sein de ce service, le recensement militaire, la gestion des demandes de cartes d'anciens combattants, les attestations d'accueil pour les ressortissants étrangers... Les élections sont un volet important : il intègre les inscriptions et mises à jour sur les listes électorales, l'exécution des radiations en lien avec l'INSEE... Un énorme travail de coordination se met en place lors de l'organisation d'élections : recrutement des assesseurs et du personnel d'accueil, préparation des bureaux (14 à Sceaux), urnes, bulletins de vote, affichage officiel, listes d'émargement, matériels, documents à remettre en préfecture suite au dépouillement... "Organiser une élection est une opération lourde en personnel pour toutes collectivités. Le recours, lors des prochaines élections, aux machines à voter va simplifier considérablement les opérations. Simple d'utilisation, cette "caisse enregistreuse", qui se substitue aux bulletins de vote, aux enveloppes et aux urnes traditionnels, permet de connaître instantanément le résultat du vote à la clôture du scrutin" souligne Annick Guillemot.

Calendrier de la démocratie locale

2 mars : conseil des Aînés.

2 mars : conseil des Familles.

13 mars : séance plénière du conseil d'Enfants.

30 mars : conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie.

31 mars : conseil communautaire à Châtenay-Malabry.

3152

Le chiffre du mois

C'est le nombre de passeports et de cartes d'identité délivrés à Sceaux en 2005. Du côté de l'état civil, toujours pour 2005, ont été enregistrés 193 naissances, 73 mariages et 173 décès.

Tribunes des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Casseurs d'avenir...

La ville de Sceaux est fière, à juste titre, d'accueillir chaque jour plus de 8 000 étudiants. Ce qui, rapporté à la population, en fait une véritable ville universitaire. Mais que proposons-nous à cette jeunesse, qui la pousse à s'investir et à construire sa vie ? Le CPE !

Jeune et jetable, contrat poubelle embauche... pour les jeunes le message est clair !

Tout est repoussé, l'âge de la majorité réelle, celui de l'entrée dans la vie active, de la reconnaissance et la carrière professionnelle, que l'on se construit au fil du temps, celui du premier logement, celui de l'indépendance, et finalement celui de la vie.

"La vie, la santé, l'amour sont précieuses, pourquoi le travail échapperait-il à cette loi" s'interrogeait la présidente du MEDEF.

Qu'ont-ils fait, nos enfants pour mériter ce devenir d'adulte en solde et à crédit ?

Fort heureusement, le CPE est massivement rejeté dans le pays. Il l'est par les jeunes très présents dans les défilés un peu partout en France. Il l'est par

nous, salariés, du public comme du privé, et par nous, parents qui participons, toujours plus nombreux, aux mouvements et aux manifestations. Et ainsi, j'ai pu voir des familles qui, le samedi 18 mars dernier, attendaient comme nous le RER à Sceaux pour se rendre au départ de la manifestation parisienne.

Devant cette mobilisation, le gouvernement joue son va-tout. Sur front de la propagande, il a assimilé les étudiants à des casseurs, nous savons pourtant tous qu'il n'en est rien. Villepin, au pied du mur, tentait d'opposer jeunes étudiants aux jeunes des quartiers populaires pour lesquels le CPE devrait aller comme un gant. Cet argument, d'une mauvaise foi abyssale, se retourne contre ses auteurs car s'il y a bien quelque chose qui unit les jeunes face à l'emploi, c'est l'extrême précarité dans laquelle on veut les confiner.

La droite tente d'accréditer l'idée qu'aucune politique alternative au CPE n'est possible. Ainsi, ce projet détestable serait par défaut, le seul substitut au chômage des jeunes.

Rien n'est plus faux. Des propositions existent, en rupture avec la politique de précarisation et de surexploitation des jeunes.

Cela nécessite un abandon préalable du CPE.

Je forme le vœu que la raison l'emporte et que le gouvernement aura, quand vous lirez cette tribune, supprimé le CPE.

Jean-Louis Muscagorry

Progresser à Sceaux

COMBIEN ÇA COÛTE ? À QUI LA FAUTE ?

Sceaux magazine a dressé en février un bilan de l'opération hôtel de ville et s'est enfin posé la question essentielle : **combien ça coûte ?** Cette question vient bien tard ! Face aux réponses proposées dans cet article, nous nous devions de réagir. Au conseil municipal du 25/10/01 le coût total de l'opération était estimé à **10 M€**. Nous arrivons à une réalité de **16,9 M€**... 70 % de hausse ! À qui la faute ? Les boucs émissaires sont tout désignés : ce sont les Scéens. En effet, *Sceaux magazine* explique que le fait d'avoir supprimé *"suite aux remarques formulées par les Scéens"* des niveaux du bâtiment neuf conduisant à l'achat de la gendarmerie, a fait augmenter le coût de 6,5 M€ !

D'après *Sceaux magazine*, l'achat de la gendarmerie et sa rénovation aurait coûté 6,5 M€.

L'achat de la gendarmerie a coûté 1,67 M€. Au conseil municipal du 2/2/06, le coût de sa réhabilitation a été portée à 3,37 M€ en y ajoutant 0,2 M€ pour le ravalement et la couverture des anciennes écuries non prévus au départ (créant 254 m² de surface utile qui pourront être utilisés pour des salles associatives). Avec 15 % d'honoraires soit 0,5 M€, nous obtenons 5,5 M€.

Mais il y a plus grave :

Sceaux magazine ne fait pas état des économies réalisées en utilisant les locaux de l'ex-gendarmerie. Grâce à cet achat, il a été possible de créer 50 bureaux, 10 salles de réunions et 45 places de parking en surface tout en augmentant le patrimoine foncier de la commune.

La construction neuve prévue, que vous avez pu voir à l'exposition *Demain l'Hôtel de Ville* fin 2002 comportait :

- coté jardin, 5 niveaux dont 1 semi enterré pour la salle du conseil et 1 en sous-sol avec cour anglaise, passerelle pour la salle du conseil, escaliers et ascenseurs. On en a économisé 3.
 - coté Houdan, 4 niveaux. Elle a été réduite de 1 étage.
 - un parking souterrain sur 2 niveaux qui a été supprimé, ce que nous déplorons par ailleurs. Il était estimé en 2001 à 1,5 M€ hors honoraires.
 - un jardin en terrasse au dessus du parking qui a pu être réduit à une pelouse. Ses surfaces utiles ont pratiquement été réduites de moitié mais le coût a augmenté pour atteindre 7,6 M€ dont 1 M€ d'honoraires, et hors réhabilitation de la mairie, jardin, bassins de rétention, ... pour 3,8 M€.
- Aussi, il nous paraît raisonnable d'estimer que l'achat et la rénovation de la gendarmerie sont largement couverts par les économies réalisées. En outre, cela a permis un accès direct à la salle du conseil, une bonne intégration dans le site côté jardin et une moins mauvaise côté rue Houdan.

Il est de bonne guerre que la majorité essaie de trouver des échappatoires pour justifier le coût exorbitant des travaux entrepris, mais il est regrettable qu'elle engage une polémique qui va faire oublier que le chantier s'est bien déroulé et que le montage financier est satisfaisant.

Ce sont les choix politiques de la majorité qui ont conduit à un bâtiment enclavé, disproportionné pour les besoins à satisfaire, à un jardin trop onéreux pour son usage, à un parti pris architectural et à un cahier des charges très discutables, entraînant un endettement plus important que nécessaire, obérant l'avenir pour une très longue période au moment où les communes doivent supporter directement de plus en plus de charges.

Voilà des éléments de réponse factuels à la question posée par *Sceaux magazine*.

Fabien Chiché, Brigitte Serreault, Jean Micallef

Pour nous contacter : courrier adressé à la mairie ou mail pas.contact@wanadoo.fr



Assistance - Dépannage
Installation - Conseil
Gestion de parc - Maintenance
Réseaux - Matériel

LA SOLUTION INFORMATIQUE SUR SITE / A DOMICILE
POUR
PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

www.adeifia.fr

17, rue du Capitaine Chalvidan - 92350 Le Plessis-Robinson
Tél/Fax : 01 46 31 80 67 - Mob. : 06 60 17 81 31

GF ELECTROMENAGER

LITERIE . CLIC - CLAC



11/13 Av du Gal Leclerc - RN 20 - BOURG la REINE

01 46 65 55 55



Aménagement d'intérieurs
Conseils - réalisations

COLINE AVENUE

Stores de prestige

Île de France : contact 06 09 52 09 41

Méditerranée : contact 06 73 48 05 00

auditionnouvelle

laboratoire de correction auditive

Delphine Gerstlé audioprothésiste Diplômée D'Etat
(D.U. audioprothèses implantées- Hôpital St Antoine Paris XII)

bilans* et conseils personnalisés gratuits

prêts d'appareils auditifs **GRATUITS**

contrôles, réglages, réparations toutes marques
de vos aides auditives

large gamme d'accessoires de confort pour
malentendants(piles, casques télé, réveils...)

garantie 3 ans offertes

Tél 01 46 61 51 32

l'aide auditive que
tout le monde attendait...

ReSound **AiR**



2 avenue Charles Peguy 92330 SCEAUX
(proche de la poste, centre ville)

ouverture du mardi au vendredi
9h30-12h30 / 14h30-18h30
et le samedi 9h30-13h



DANSE

Entrez dans la danse, réservez à l'avance

Les Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux se tiendront du 5 au 31 mai 2006 au théâtre Les Gémeaux/Scène nationale. Réservez dès maintenant vos places pour ces soirées prisées où la musique s'incarne, la danse mêle rêve et réalité, les corps vibrent à un rythme effréné, la création souligne les contrastes.

Incarner la musique : Andrés Marin

Issu de la nouvelle génération du flamenco, le séduisant Andrés Marin apporte une autre dimension à la danse flamenco (...). Chaque mouvement démontre que le flamenco est un art vivant et que tout ce qui a été dit reste encore à rappeler dans le langage actuel.

> *Asymétrias*, de Andrés Marin, les 5 et 6 mai 2006 à 20h45, le 7 mai à 17h. Tarifs 24 € / 19 € (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs).

Hésiter entre rêve et réalité : Karole Armitage

Le style du mouvement, inspiré par la calligraphie orientale, est prévu pour personnifier l'état de rêve avec une danse qui serpente, qui coule abondamment (...). Des phrases dansées de la première partie planeront comme un fantôme dans la mémoire du danseur qui entourera la phrase avec une nouvelle architecture, son corps étreignant les courbes du contour du mouvement précédent.

> *In this dream that dogs me*, de Karol Armitage, création en France, coproduction Les Gémeaux/Scène nationale, les 12 et 13 mai 2006 à 20h45, le 14 mai 2006 à 17h. Tarifs 31 € / 27 € (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs).

Vibrer au rythme de l'inventivité : Alonzo King

King projette à toute allure ses interprètes dans une danse non-stop qui conjugue le langage classique et une invention toute personnelle qui se loge notamment dans un travail ahurissant des bras et des mains (...). La danse d'Alonzo King est inventive, surprenante et vibrante. L'intensité des danseurs n'a d'égale que la force du chorégraphe à créer un univers. Du grand art.

In Programme de la Maison de la Danse de Lyon.

> *Koto/Who dressed you like a foreigner ? / Meyer violin concerto*, par Alonzo King's Lines Ballet, première en Ile-de-France, les 19 et 20 mai 2006 à 20h45, le 21 mai à 17h. Tarifs 24 € / 19 € (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs).



Koto d'Alonzo King

© Marty Shot

Souligner les contrastes : Joëlle Bouvier
Jeanne d'Arc : Je désire proposer une vision mystique et hallucinée de Jeanne dans une extrême fragilité. Elle marche les pieds nus sur un torrent de brutalité.

La Divine comédie : Travailler sur la foule pour mettre en évidence, plus à nu encore l'individu, sa particularité, sa solitude et sa beauté. Trouver la faille, l'instant de la chute...

> *Jeanne d'Arc / La Divine comédie*, de Joëlle Bouvier, création, coproduction Les Gémeaux/Scène nationale, les 30 et 31 mai 2006 à 20h45. Tarifs 24 € / 19 € (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs).

Solo : D'un côté la foule puissante des damnés, de l'autre, la fragile et lumineuse solitude d'une femme. J'ai surpris cette héroïne. J'ai saisi ses différents visages, sa poésie, sa gravité, sa fantaisie.

> *Solo*, de Joëlle Bouvier, création, coproduction Les Gémeaux/Scène nationale, les 30 et 31 mai 2006 à 18h30. Tarif unique 9 €.

➤ Théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations : 01 46 61 36 67.

L'art et la matière

La galerie d'art Klein présente du 4 au 30 avril 2006 une exposition consacrée aux artistes peintres Julie Guehria et Ashley.



Julie Guehria travaille sur l'écriture et la matière, le message et le sensible; elle utilise les éléments naturels pour les mettre au service de nos sens. Elle explore un peu toutes les pistes, manuscrits, typographies ou graffittis pour utiliser les multiples faces de notre langage. Sa démarche favorise une expression sensible plutôt que la lisibilité du

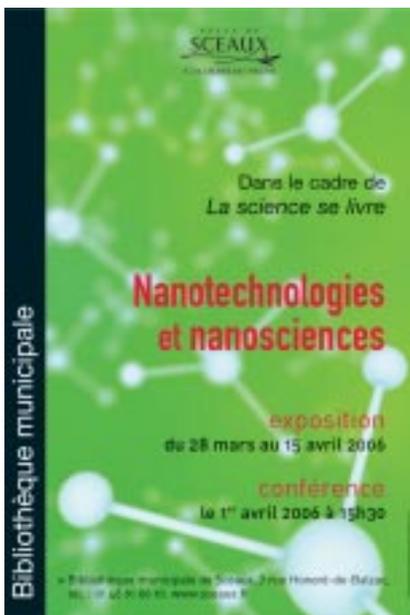
contenu. Décomposition du support amenant aux polyptiques ou au volume proche de la sculpture. Des installations aériennes ou liquides...

Depuis 30 ans, Ashley travaille la matière, depuis qu'un jour il a eu le choc esthétique de sa vie avec les œuvres de Tapiès. Il revendique aujourd'hui cette filiation d'une école post-Tapiès. Lui l'homme du nord et Tapiès le Catalan n'ont a priori rien en commun sauf la nécessité intérieure de montrer quelque chose de brut, voire primitif dans la forme aussi bien que dans les matériaux. Exit la peinture de chevalet avec des



huiles et des pinceaux, voilà que s'installe sur la surface de la toile le temps de la terre, du sable, du bois ou de la paille... du signe. Ashley a choisi cette série d'œuvres récentes le ciment naturel brut, blanc, beige, gris ou coloré de quatre pigments, bleu cobalt, ocre, terres grisées, noir. Incisions, grattages, dans ses grands formats tous rectangulaires à quelques exceptions près, il orchestre la matière avec beaucoup de poésie.

⊙ Peintures de Julie Guehria et Ashley, du 4 au 30 avril 2006 à la galerie d'art Klein, 2 rue Marguerite Renaudin, tél : 01 47 02 10 62. La galerie est ouverte du mardi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h et le dimanche matin de 10h à 13h.



Les puces en famille

Faites un saut de puce (électronique !) à la bibliothèque municipale et vous découvrirez combien le monde qui nous entoure est bien différent à l'échelle d'un nanomètre. Une banale goutte d'eau devient belle comme un diamant, une molécule jolie comme un jeu pour enfant ! Mais quand on apprend que ces petites merveilles se révèlent utiles à la conception, la

réalisation et le développement de nouveaux dispositifs pour l'électronique ou l'optoélectronique, on ne peut que se laisser tenter par l'exposition proposée jusqu'au 15 avril 2006 par la bibliothèque municipale ! Dans le cadre de la 10^e édition de *La science se livre* orchestrée par le conseil général des Hauts-de-Seine sur le thème *Quelle science pour demain ?*, la bibliothèque municipale a sélectionné cette exposition soutenue par le CNRS, (Centre national de la recherche scientifique) et le ministère délégué à la Recherche et Nouvelles Technologies. Cette exposition tournée vers le futur, montre combien les nanosciences jouent un rôle fondamental dans notre société. Une petite leçon de sciences à découvrir en famille.

⊙ *Nanotechnologies et nanosciences*, exposition jusqu'au 15 avril 2006 à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac, tél. : 01 46 61 66 10.



Les statues à l'abri



L'une est décapitée, l'autre a perdu un bras... Après plus de 300 ans passés dehors, les statues ornant le pourtour du bassin de l'Octogone rentrent au bercail. Entreposées dans la nef centrale de l'Orangerie comme dans une galerie d'art, elles y rejoindront les deux combats d'animaux de l'entrée du Domaine déjà mis à l'abri des intempéries en 2003. La disposition des statues a été pensée de façon à laisser à l'Orangerie la possibilité d'accueillir des expositions et manifestations culturelles. L'Orangerie constitue ainsi avec le château et les écuries, un des lieux de passage obligés du Domaine de Sceaux. La prochaine exposition temporaire du musée sur les architectures du Domaine sera ainsi présentée dans les trois bâtiments.

Le musée de l'Ile-de-France profite de l'occasion pour redonner son aspect originel au bassin de l'Octogone. Des moulages en résine imitant la pierre remplaceront les quatre groupes sculptés autour du bassin. Deux seront livrés en 2006, deux en 2007. Le moulage permettra de restituer les parties manquantes. Le public pourra ainsi admirer fin 2007 le bassin de l'Octogone tel qu'il a été installé par le marquis de Seignelay, propriétaire du Domaine au XVII^e siècle. La galerie de l'Orangerie ouvrira certains jours de la semaine, comme le pavillon de l'Aurore, dès le mois de juin.

➤ Musée de l'Ile-de-France, château de Sceaux, tél. : 01 41 87 29 50.

EN BREF...

Palmarès du salon de printemps des *Artistes scéens*

- Prix de la ville de Sceaux : Joëlle Baicry-Dumarest
- Prix de peinture : Andrée Gily
- Prix des œuvres sur papier : Malgorzata Montenoise



- Prix de sculpture : Paule Millara
- Prix de la MJC : Christophe Bogdan
- Prix du Club Soroptimist : Michel Wahl
- Prix du Crédit Mutuel : Michèle Lavaud

Volcano de Joëlle Baicry-Dumarest, technique mixte

→ ARCHITECTURE

Entre-temps, face à demain

Entre-temps, face à demain, c'est le titre choisi par le CAUE 92 pour ce colloque sur la densité, l'urbanité et le logement. Une rencontre maîtres d'ouvrage/architectes/universitaires sur l'avenir de Paris et de la petite couronne organisée dans le cadre de l'exposition *± dense*, présentée jusqu'au 31 mai 2006 à la galerie du Petit Château.

Autour de la table, on trouvera des universitaires, des élus (André Santini, Philippe Laurent...), mais aussi plus rares dans les débats de société et non moins essentiels, des architectes tels que Christian de Portzamparc ou Jean Nouvel. Profondément ancrés dans la réalité contemporaine de Paris/petite couronne et son actualité, ils prendront la parole pour définir la densité et évoquer le sentiment d'appartenance en voie de disparition face à des territoires de plus en plus abstraits. Le colloque s'inscrit face à la crise du logement et aux événements qui ont marqué l'actualité urbaine et sociale en 2005. À travers les thématiques du transport, du logement, de l'espace public ou des politiques urbaines, les débats visent à dégager des stratégies d'action pour le territoire parisien et de la petite couronne.

➤ Colloque densité, urbanité, logement, le 25 avril 2006 à l'école de danse de l'opéra national de Paris à Nanterre. Inscription obligatoire (50 €/30 €) avant le 20 avril au CAUE 92, nombre de places limité. Tél. : 01 41 87 04 40, www.CAUE92.com



→ MUSIQUE ET CINÉMA

La création musicale en direct



La ville de Sceaux, l'Animathèque MJC, les Gémeaux/Scène nationale et le cinéma Trianon organisent pour la deuxième année consécutive, *Musiques en courts*, un concours de composition de musique de films.

Révéléateur de talents, ce concours a été créé pour que l'image et le son se rencontrent et pour retrouver l'émotion de l'interprétation en direct. Tous les genres musicaux sont appelés à concourir : jazz, musique classique, rock, reggae, techno, électronique...

seule condition à respecter : que les compositions présentées soient des créations originales.

Les candidats doivent adresser un dossier composé d'une lettre d'intention, un CV et tout support enregistré utile à la sélection avant le 31 mai 2006 auprès de : Cinéma Trianon - Musiques en courts - Les Gémeaux/Scène nationale - 49 avenue Georges Clemenceau - 92330 Sceaux.

Rendez-vous en novembre pour le concours !

➤ Concours Musiques en courts, clôture des candidatures le 31 mai 2006. Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux : 01 41 13 32 52.





CULTURE

➔ MUSIQUE

Musiques actuelles : du Ska au métal rock

La musique de N&SK est un métissage original d'ambiance world, rock, reggae et ska, une rencontre de cultures et de climats. Elle s'inscrit dans la soif de mélange et d'expériences artistiques que semble éprouver beaucoup de groupes hexagonaux. L'ouverture d'esprit, leur combat pour l'intégration, leur énergie live, sont les points forts de ce groupe qui sait s'enrichir des différences.

Difficile de réduire Nomades et Skaetera à l'étiquette de chanson française. Leur musique pioche ce qu'il y a de meilleur dans le rock, le folklore, le reggae ou le ska. Le Figaro.

Prestations scéniques enflammées. Ce sont les petits cousins de la Mano Negra, les jeunes frères de Zebda. Rocksound.

> N&SK le 7 avril 2006 à 20h

1^{ère} partie : Ozone

Est-il encore utile de présenter Watcha, groupe-phare de la scène rock éternelle française ? Ces cinq Parisiens s'affirment dans un style musical hybride qui puise sa force dans le mélange de musiques variées, nourri de métal aux riffs acérés et de groove mutant. Avec déjà plus de quatre cents concerts à leur actif, ils se sont forgé une réputation incontestée dans leur domaine de prédilection : le live. Leurs performances scéniques, empreintes de dynamisme et d'une énergie explosive, les ont conduits à se produire, avec toujours la même aisance, tant dans les petites salles que dans les plus grands festivals (Eurockéennes) ou encore à l'Olympia et au Zénith de Paris.

Nouvel Album *Phenix*.

> Watcha le 29 Avril à 20h

1^{ère} partie : Norm ?



N&SK



Norm ?

⊙ Ces deux Rencontres de musiques actuelles ont lieu au Sceaux What, théâtre des Gémeaux / Scène nationale 49, avenue Georges Clemenceau 92330 Sceaux. Tarifs : 12/10 €. Réservations : Animathèque MJC : 01 43 50 05 96 - FNAC www.infoconcert.com



© DR

Bizart trio

L'italien Francesco Bearzatti forme en 2003 un trio avec Aldo Romano et Emmanuel Bex. Ils enregistrent *Virus*, premier album du trio, dans lequel les sonorités acoustiques se mêlent avec bonheur aux bizarreries électroniques. Du rock, de l'impro collective virevoltante, à la ballade, on passe par le groove urbain avec le même appétit et la même force de vie. Les différents styles qui se percutent forment une alchimie musicale très excitante, qui met bien en valeur l'inventivité et la densité de jeu des trois protagonistes. Une formation hautement recommandée à tous les amateurs de trio "traditionnel" en quête d'une certaine modernité ! Salué par la critique, l'album obtient 4 étoiles dans *le Monde de la Musique* et *Jazzman* ainsi que 3 f dans *Télérama*.

⊙ Bizart trio Francesco Bearzatti, 27 et 28 avril 2006 à 21h30 au Sceaux What, théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tarifs 24 €/19 € (+ 60 ans, - 25 ans, étudiants, chômeurs). Réservations : 01 46 61 36 67.

Cette fois, c'est avec Enrico Rava en invité que le Bizart trio, Francesco Bearzatti, Aldo Romano et Emmanuel Bex, enregistre son deuxième album *Hope*. Instrumentiste raffiné, Enrico Rava amplifie la tonalité "jazz" du trio en y ajoutant sa sonorité parfaitement spécifique, son lyrisme et la suavité de ses mélodies qui ne sont pas sans rapport avec ses racines.

EN BREF...

Chanter pour l'Inde

Le Lion's club de Sceaux organise un concert au profit de la mission du père Ceyrac en Inde. Rendez-vous le 10 mai à l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux avec le jeune chœur d'Île-de-France. Quatre œuvres de Fauré au programme : *Requiem*, *Cantique de Jean Racine*, *Tantum Ergo*, et la messe grégorienne de Philippe Chouard.

⊙ Tarif unique 10 €. Réservations : 06 70 23 49 44.

Les Atanassov, sacrée famille !

Chez les Atanassov, la musique est comme une religion : elle se pratique tous les jours et se transmet de père en fils. Koïtcho et Élisabeth ont lâché clarinette et violon pour se consacrer à faire vivre la musique sacrée. Quant à leur petit Pierre-Kaloyann, bercé par les chœurs orthodoxes, il conjugue le violon et le piano en prodige, et se forme déjà à la direction d'orchestre.

Sur le mur, les icônes orthodoxes jouxtent les photos de famille, témoins d'une histoire familiale rythmée par le chant sacré.

En 1979, le clarinettiste et la chef d'orchestre tombent sous le charme l'un de l'autre lors d'une académie musicale d'été à Sienne. Un an après, ils se marient en Bulgarie. Scéenne depuis sa naissance, Élisabeth convainc son mari de quitter le confort et la notoriété de son poste de première clarinette de l'orchestre de Sofia pour s'installer à Sceaux. Artistes talentueux mais inconnus en France, ils sont aux aguets des remplacements d'orchestre et des concerts au cachet, et reprennent l'enseignement pour boucler les fins de mois.

Reconnu à sa juste valeur par le maître Georges Cziffra, ce dernier fait entrer Koïtcho dans sa fondation, porte d'accès aux festivals de musique de chambre où il joue avec les célèbres Gérard Caussé, Marielle Nordmann, Alain Planès ou Bruno Pasquier. Il est ainsi invité à plusieurs reprises au festival de l'Orangerie de Sceaux. Mais si les concerts sont de qualité, ils restent trop rares. C'est alors qu'une rencontre va bouleverser leur vie : celle de la musique sacrée orthodoxe. Chez un ami peintre bulgare, Koïtcho découvre en 1982 ce patrimoine ancestral ignoré ou volontairement occulté.



radios et télévisions. Marketing, rédaction des plaquettes, traduction du slavon, organisation logistique et relations presse, Elisabeth a plus d'une corde à son violon. Elle co-anime également les stages de chant orthodoxe dirigés par Koïtcho et destinés aux Français. On y apprend la technique et la couleur vocale propres à cette musique, on y découvre aussi les compositions signées de Koïtcho.

Enfin, tous les deux animent, à la demande du public, des voyages musicaux en Bulgarie, désireux de faire découvrir ce pays au riche passé, au croisement des cultures slave et byzantine.

Béni de Dieu, bercé par le chant des anges, le petit Pierre-Kaloyann ne pouvait qu'avoir l'oreille musicale et des doigts de pianiste.

Il découvre le piano à l'âge de trois ans et débute le violon à 4 ans grâce à une petite méthode ludique écrite par sa maman. Ses premiers concerts lui laissent un souvenir impérissable, avec son père à la clarinette ou Svetlin Roussev - petit prodige bulgare hébergé chez les Atanassov, aujourd'hui premier violon solo de l'orchestre de Radio France. Après avoir obtenu son baccalauréat à seize ans, il décide de faire de la musique son métier. Reçu

en violon, piano et harmonie au conservatoire national de région de Paris en 2000, il s'entraîne aux deux instruments de cinq à sept heures par jour. Mais chaque année, cela devient de plus en plus difficile de conjuguer les deux instruments. Il choisit donc le piano, instrument polyphonique par lequel il s'exprime mieux et dont il affectionne le répertoire. Il est admis en 2003 au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il est actuellement étudiant dans la classe d'Alain Planès. Depuis peu, il y suit les traces de sa maman dans la classe d'initiation à la direction d'orchestre. À 22 ans, Pierre-Kaloyann emprunterait bien un peu de l'autorité naturelle de son père pour devenir un des plus jeunes chefs d'orchestre de France.

Convertie elle aussi à la beauté de la liturgie slavonne, Élisabeth délaisse son violon. Elle met sa baguette de chef d'orchestre et ses talents d'organisatrice au service du Chœur orthodoxe bulgare Saint-Jean-de-Rila, créé et dirigé par son mari. Ce projet audacieux mettra cinq années à voir le jour.

En 1988, le Chœur orthodoxe bulgare Saint-Jean-de-Rila fait son premier concert... à Sceaux, avant d'ouvrir le lendemain le Festival d'art sacré de Paris. Des basses profondes, symbole du mysticisme slave, aux aigus aériens les plus purs des premiers ténors, le chœur conduit et inspiré par un chef charismatique bouleverse le public. Avec une cinquantaine de concerts par an, il est l'invité régulier des principaux festivals européens et participe à des enregistrements pour plusieurs

➤ Contactez les artistes : atanassov@wanadoo.fr ou tél. : 01 47 02 62 95. Six CD du chœur orthodoxe de Saint-Jean-de-Rila sont déjà disponibles.



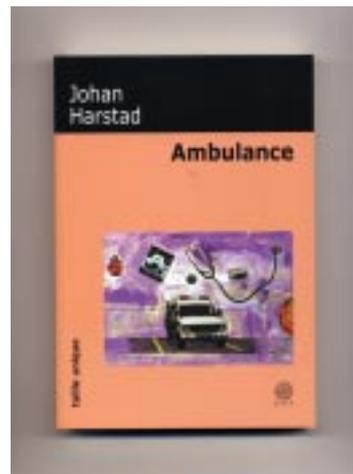
Conférences



- *Les métiers de Versailles : Marie-Madeleine Mercier, nourrice du roi Louis XV*, par Odile Caffin Carcy, le 4 avril 2006 à 14h30.
- *Le Caravage, précurseur du clair-obscur*, conférence projection par Anne-Marie Oppici, le 25 avril 2006 à 14h30.
- ⊕ Conférences organisées par Sceaux, culture loisirs et amitié à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.
- *Ecrire au crépuscule*, par Michel Sinniger, le 7 avril 2006 à 14h30.
- *Paul Cézanne ou la naissance de l'art moderne*, conférence avec diapositives par Christian Monjou, le 24 avril 2006 à 14h30.
- *Le Vatican est un musée*, conférence avec diapositives par Richard Flahaut, le 28 avril à 14h30.
- ⊕ Conférences organisées par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 61 25 88.
- *Le triomphe des draps noirs de Sedan en France au 18^e siècle*, par Gérard Gayot, le 4 avril 2006 à 15h.
- *De la révolte*, par Bertrand Vergely, le 7 avril 2006 à 15h.
- ⊕ Conférences organisées par le Collège universitaire Jean Fournier, à la faculté Jean Monnet, 54 bd Desgranges. Tél. : 01 43 50 54 08.

La Norvège à portée de livres

La bibliothèque municipale de Sceaux et la librairie *Le Roi Lire* s'associent pour vous faire découvrir la littérature norvégienne lors d'une rencontre avec les éditions GAÏA le jeudi 6 avril à 18h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux. Jean-Baptiste Coursaud, éditeur et traducteur, vous présentera un panorama de la littérature norvégienne contemporaine et servira d'interprète à un jeune auteur norvégien Johan Harstad pour la parution de son recueil de nouvelles *Ambulance*.



⊕ La littérature norvégienne, le 6 avril 2006 à 18h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

TISSUS D'AMEUBLEMENT - CONFECTION - VOILAGES




G. DORISON

GROSSISTE CONSEIL

www.g-dorison.fr



Ouvert au public



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, Rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY ☎ 01 46 66 04 99



mb entreprise LAURENT

plomberie
couverture
chauffage
carrelage

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES



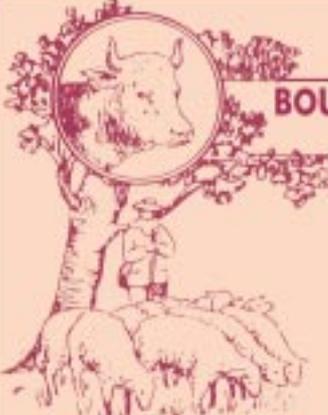
S.A.S. EHRMANN

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 📠 01 42 53 80 89

E-mail : entreprise@ehrmann.fr



BOUCHERIE DU CHAROLAIS
VOLAILLES - TRIPERIE

Viandes de 1^{er} Choix

M. RANAUD
Maison de confiance

Demandez nos spécialités maison

☎ 01 46 61 00 52 39, rue Houdan - 92330 SCEAUX

AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER
dans une rue plénière de renommée gastronomique



MICHEL BALLEREAU
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
SAS Maison Sizode



41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons, Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

SOLEIL BEAUTÉ +
Centre d'Esthétique et de Bronzage



NOUVEAU

DÉPILATION PAR LUMIÈRE PULSÉE

- Épilation progressive et durable
- Épilation (avec ou sans rendez-vous)
- Soins visage et corps (Phytomer)
- Modelage corps relaxant
- Électro-stimulation
- Beauté des mains, beauté des pieds
- Maquillage, teinture et permanente de cils
- UV : 5 cabines, sans rendez-vous à la séance ou en abonnement
- Sun Tan : Bronzer autrement

Tous nos soins sont réalisés avec notre gamme de produits : Phytomer, Peggy Sage, line Minis.

133, rue Houdan - 92330 SCEAUX
☎ 01 43 50 71 50

Ouvert 6j/7 de 9h à 20h (printemps-été 21h), Dimanche 9h 30 à 12h (de mi-mars à fin juillet)

Vipratic

SERVICES A DOMICILE

Ménage, repassage, garde enfants, jardinage, bricolage, services sur mesure

QUALITE - SOUPLESSE - SECURITE

REDUCTION D'IMPOTS = 50% des dépenses
Soit à partir de 9 €/heure après déduction fiscale

01 46 32 00 11

22 ave Charles de Gaulle - 92350 LE PLESSIS ROBINSON
Fax : 01 46 32 35 51 - E-Mail : vipratic@wanadoo.fr



Maison de retraite médicalisée
Résidence Saint-Charles
à Sceaux



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 88,50 € par jour
- APA, APL possibles
- Habilitation aide sociale

Résidence Saint-Charles
99, rue Houdan - 92230 Sceaux
Tél. : 01 41 13 34 34
www.medica-france.fr

Point Fort FICHET **B.L.R. PROTECTION**

CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort



COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

SERRURE HAUTE SECURITE

Massage Créatif :

*Issu de 2 techniques de Massage de relaxation : Californien et Suédois
Il vous permettra un vrai lâcher prise physique et intellectuel.*

Praticien en Massage de Relaxation

Nicole AURY : 06 63 76 88 95

A domicile ou au 18 Clos d'Origny - 91300 Massy
www.massage91.com



FAITES VOUS COIFFER CHEZ VOUS

HOMME - FEMME - ENFANT

*Pourquoi pas un service à domicile ?
vous n'aimez pas attendre !
manque de temps, emploi du temps chargé !
chez vous tranquillité et discrétion...*

Coiffeuse diplômée

COUPE DE CHEVEUX **10 à 14 €**, BRUSHING **12 à 15 €**,
COULEUR **17 €**, MECHES **30 à 60 €**
déplacement compris dans les tarifs

Téléphonez vite au : **06 68 08 75 43** STH HAIR BRUSH



Le CTV Sceaux toujours plus haut !

Le CTV Sceaux toujours plus haut !

Premier cyclo club sur le plan national



Présent sur de nombreux brevets nationaux, aussi bien randonneur que "Audax" ainsi que sur des rallyes ou randonnées organisées par des clubs du CD 92 sans oublier les sorties de club, qui remportent toujours autant de succès, le CTVS a réalisé une excellente saison.

La présence assidue des adhérents a permis de remporter très souvent les coupes du "club le plus représenté". Les membres du Bureau ont décidé d'un commun accord, de faire participer certains cyclos du CTVS aux épreuves Flèches de France, notamment Paris-Bordeaux 600 km (11 participants) et Paris-Mont Saint-Michel 330 km (26 participants).

Les responsables au sein du club étaient Pierre Boissier et Gérard Dobignard. *"Cette organisation est très lourde car il faut réserver restaurants, hôtels et se charger de toute l'intendance"*, explique Jacques Marie, président du club *"Toutes mes félicitations à eux deux ainsi qu'aux accompagnateurs : Josette Prévot, Michel Amiard et Désiré Sergeraert et bien entendu aux participants"*.

"Quelle réussite !" se réjouit Jacques Marie, "Le CTVS termine premier club sur le plan national pour avoir emmené le plus de néophytes en 2005 sur les flèches de France. Ce qui prouve encore une fois que le CTVS est toujours en recherche d'animation pour ses adhérents."

Notre club est ouvert à tous ceux qui désirent pratiquer le vélo, des petites sorties club (le dimanche ou la semaine) aux grandes distances programmées par les membres du bureau.

N'hésitez pas à contacter les responsables. Nous sommes là pour vous accueillir au sein de notre grande famille. Venez vérifier par vous-même l'ambiance conviviale qui règne au CTVS"

Quelques-uns des trophées du CTVS



- Vainqueur du challenge national Georges Navet 1988 et 1989
- Vainqueur du challenge des Flèches de France 1993 et 1995
- Vainqueur des Boucles de Châtenay 1994
- Créateur de la randonnée libre Sceaux Pierrefort les monts du Cantal (label FFCT n°152)
- Le CTVS termine premier club sur le plan national pour avoir emmené le plus de néophytes en 2005 sur les flèches de France...
... et plus de 200 challenges et coupes.

➤ Pour tout contact :

Jacques Marie : 06 03 17 03 18 (président du CTVS)
 André Perrin : 06 81 20 55 86 (premier vice-président)
 Pierre Boissier : 06 74 03 44 68 (vice-président)
 Serge Couchevellou : 06 60 39 83 05 (trésorier)
 Gérard Dobignard : 06 80 03 29 99 (responsable des sorties du club).
 EECT Affiliation n°3123. Agrément Jeunesse et sports n°92/5/537.
 Code APS 092 01 ET 0054

Le gobelin fanatique... de jeux !



Dans un jeu de rôles, les joueurs adoptent l'identité d'un personnage imaginaire et se rencontrent dans le cadre d'un scénario imaginé par un maître de jeu. C'est alors une véritable histoire qui se déroule tout au long du jeu : une quête, une mission sert de fil conducteur et amène les joueurs à affronter des ennemis, à déjouer des pièges, à résoudre des énigmes. Les dénouements se jouent aux dés et les parties peuvent se prolonger sur plusieurs soirées avec des scénarii parfois très élaborés.

Un gobelin, c'est une sorte de personnage quelque peu monstrueux, issu de l'héroïque fantasy, univers imaginaire que vous avez peut-être rencontré si vous avez lu *Le seigneur des anneaux* de J.R.R. Tolkien ou si vous avez déjà eu l'occasion de participer à des jeux de rôle. C'est ce qui a inspiré le nom d'une association scénenne. En effet, les jeux de rôle sont le prétexte qui réunit les membres du Gobelin fanatique, une association scénenne, dont les membres se retrouvent deux fois par semaine dans les locaux du centre social et culturel des Blagis. L'héroïque fantasy, mais également d'autres univers imaginaires (futuristes, médiévaux...) très variés peuvent servir de cadre aux scénarii des jeux de rôle. Des jeux de cartes ou de plateau - connus ou moins connus - rassemblent aussi parfois les participants. "Pour jouer, nul besoin d'être initié, les débutants peuvent facilement rejoindre une partie" affirme Julien Ramakichenin, président de l'association qui rassemble près de 40 membres, de 13 à 40 ans. Cette année, Le gobelin fanatique a 20 ans ! Pour fêter cet anniversaire, une journée pour jouer, découvrir des jeux et en savoir plus sur les activités de l'association est organisée le dimanche 16 avril 2006, à la halle des Blagis, de 10h à 19h.

➤ Les 20 ans du Gobelin fanatique, dimanche 16 avril 2006 à la halle des Blagis de 10h à 19h. Entrée libre (boissons et sandwiches payants sur place). Renseignements à l'office de tourisme : 01 46 61 19 03 - jramakichenin@yahoo.fr

Stages de printemps

À l'Animathèque MJC

Selon votre âge et vos goûts, faites votre choix. Plutôt multimédia avec *Création d'un blog* (à partir de 15 ans), un aperçu synthétique du phénomène et les bases pratiques pour être autonome dans la gestion de son propre blog ? Plutôt photo avec *Le printemps de l'image* (13-18 ans, débutants et confirmés), des travaux pratiques avec les grands classiques stylistiques et la fabrication d'un appareil photo (sténopé) ? Si vous êtes plutôt arts plastiques, vous avez le choix entre *Initiation à la couleur* (à partir de 15 ans), un stage pour apprendre à maîtriser la couleur, les mélanges, les nuances, les harmonies à la gouache ou à l'acrylique, *Nu* (adultes) ou *À la manière de...* (5-9 ans) qui balayent différentes techniques picturales à travers l'exemple des grandes figures de l'histoire de l'art.

Pour monter sur les planches, les plus jeunes choisiront *Théâtre* (6-11 ans), pour travailler sous forme de jeux, la voix, les gestes, l'écoute et leurs aînés *Improvisation théâtrale* (15-17 ans avancés), pour un travail autour de la dramaturgie.

Pour bouger, les petits s'inscriront à *Éveil corporel / Motricité* (3 ans/1/2 à 6 ans). Pourquoi enfin ne pas s'initier aux techniques de base de la danse orientale (10-14 ans, débutants) ?

Au centre social et culturel des Blagis

Dans mon jardin il y a... Un nom poétique pour un stage d'arts plastiques proposé du 18 au 21 avril, pour les 7/11 ans. (de 14h à 17h, tarif : 30 euros). L'objet est la création d'un petit jardin en maquette : jardin idéal, univers en miniature réalisé avec de petits objets récupérés.

A cela s'ajoutent des sorties et des animations pour les 7/11 ans : escalade, cité des sciences, poney, cinéma et artisanat et des sorties pour les 12/17 ans : karting, cité des sciences, participation à l'enregistrement de l'émission hit machine, cinéma, bowling, informatique, billard et patinoire.

➤ Tous les détails sur les dates, les horaires et les tarifs auprès de l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96 ou du CSCB, 2, rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Le rallye du CSCB a 10 ans !

Le rallye promenade pédestre du centre social et culturel des Blagis a 10 ans ! Dix rendez-vous qui ont lieu chaque année au printemps, résultat d'un principe qui a tout pour séduire : réunir des habitants de Sceaux en équipe pour un jeu de piste à travers la ville, prétexte à la promenade, à la complicité, à la curiosité. Les étapes sont franchies au fur et à mesure de la résolution d'énigmes concoctées par l'équipe du CSCB. Animations et jeux à chaque étape et de nombreuses surprises. Pour organiser cet événement, plusieurs associations sceannes - associations de quartier, culturelles ou de loisirs - et des partenaires - tels que la RATP, l'Office de tourisme, l'union des commerçants et artisans de Sceaux, le Domaine de Sceaux, l'EPF - participent également.

Cette 10^e édition aura lieu le samedi 13 mai 2006. Les inscriptions ont lieu du 3 avril au 5 mai 2006 : constituez vite votre équipe (de 3 à 6 personnes) ! Si vous êtes seul(e), des équipes seront constituées à partir

d'inscriptions individuelles. Après la remise des prix, le rallye s'achèvera par un dîner dansant à la halle des Blagis.



➤ Rallye pédestre du CSCB, le samedi 13 mai 2006.
Participation aux frais :
8€ par équipe,
au dîner dansant :
7€ pour les adultes
et 3€ pour les moins
de 10 ans.

Renseignements au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.
tél. : 01 41 87 06 10. Inscriptions au CSCB
ou à l'office de tourisme (70 rue Houdan).

Au cœur de la Normandie impressionniste



Le mardi 16 mai 2006, la Ville convie les aînés de 70 ans et plus à se joindre à une sortie organisée au cœur de la Normandie impressionniste. Déjeuner dans un moulin au bord de l'eau, promenade dans la maison et les jardins de Claude Monet à Giverny... Plongez-vous dans l'univers du peintre qui vécut à Giverny pendant plus de 40 ans : paysages fleuris, cours d'eau parsemé de nénuphars... et retrouvez au détour d'un chemin les sites qui ont inspiré le peintre. Inscrivez-vous du 6 au 22 avril 2006 grâce au coupon à découper dans le document encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine*.

Aînés : rompre l'isolement

Un programme d'animations ou de sorties de demi-journées avec accompagnement est à votre disposition auprès de la coordination gérontologique de la ville de Sceaux. N'hésitez pas à le consulter pour participer régulièrement ou ponctuellement.

☎ Coordination gérontologique de la ville de Sceaux, résidence de personnes âgées Les Imbergères, 19 rue des Imbergères.
Tél. : 01 46 60 35 38 ou 01 41 13 33 00.

Perfectionne ton basket !



Les vacances de printemps approchent : pourquoi ne pas occuper cette période de loisirs pour jouer au basket, perfectionner son jeu et s'amuser en équipe ? L'ASAS basket propose un stage du 10 au 14 avril 2006. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 7 avril, pour les filles et les garçons de cadets à poussins (nés entre 1988 et 1996).

➤ Stage de basket du lundi 10 au vendredi 14 avril 2006, de 9h30 à 16h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel, 20 rue des Clos Saint-Marcel, 92330 Sceaux. Tél. : 08 71 07 56 06. Prix : 70€. Ce prix comprend : le stage, le déjeuner du lundi au vendredi et des invitations pour les matches des équipes premières du club. Nombre de places limité.

Une soirée humanitaire

Le jeudi 13 avril 2006 jusqu'au bout de la nuit, rendez-vous sur le bateau mouche *River's King*, amarré sur les quais de Bercy (en face du palais omnisport) pour *Atlantis*, une nuit musicale : embarquez-vous en rythme pour une croisière sur la Seine. L'un des organisateurs est scénariste et c'est une association humanitaire créée par des étudiants de l'IUT de Sceaux - l'AEAEM (amis des enfants du monde) - qui va bénéficier des sommes récoltées à l'entrée. Une bonne raison pour aller "s'éclater" dans ce haut lieu des fêtes parisiennes.

➤ Soirée *Atlantis*, le jeudi 13 avril, à partir de 23h et jusqu'à 5h du matin. Entrée : 15€ (1 consommation comprise). Possibilité de parking surveillé. Renseignements : 06 68 99 50 89 ou 06 11 31 68 11.L

Résultats des clubs

Basket

Équipe féminine NF1

Sceaux - Ifs : 70 à 61

INSEP - Sceaux : 88 à 80

Sceaux - Dunquerque : 60 à 81

Lyon - Sceaux : 87 à 91

Classement : 6^e avec 12 victoires et 10 défaites.

Équipe féminine NF3

Neuville en Ferrain - Sceaux : 75 à 71

Sceaux 2 - Deville les Rouen : 60 à 37

Sceaux - Wasquehal : 70 à 59

Finances Paris - Sceaux : 62 à 51

Classement : 6^e avec 11 victoires et 8 défaites.

Équipe masculine NM3

Reuil - Sceaux : 93 à 79

Sceaux - Sarcelles : 74 à 72

Sceaux - Entente des 2 caps : 88 à 83

Malakoff - Sceaux : 84 à 77

Classement : 7^e avec 11 victoires et 8 défaites.

Football

Équipe seniors

Paris Alésia 2 - Sceaux : 2 à 0

ACBB 2 - Sceaux : 1 à 0

Châtillon 2 - Sceaux : 5 à 1

Classement : 9^e avec 4 victoires, 2 nuls et 9 défaites.

Tennis de table

Équipe 1 régionale 1

Sceaux 1 - Boulogne 3 : 34 à 26

Andrésy 1 - Sceaux 1 : 34 à 26

Sceaux 1 - Chatillon 1 : 23 à 37

Classement : 7^e avec 1 victoire et 4 défaites.

Équipe 2 pré-régional

Sceaux 2 - Malakoff 3 : 32 à 28

Châtenay 1 - Sceaux 2 : 30 à 30

Sceaux 2 - Montrouge 3 : 30 à 30

Classement : 2^e avec 3 victoires et 2 nuls.

Équipe 3 départementale 1

Garenne Colombes 4 - Sceaux 3 : 38 à 19

Sceaux 3 - Bois Colombes 9 : 27 à 33

Antony 5 - Sceaux 3 : 31 à 29

Classement : 8^e avec 5 défaites.

Équipe 4 départementale 2

Montrouge 4 - Sceaux 4 : 40 à 17

Sceaux 4 - Bois Colombes 8 : 34 à 26

Malakoff 5 - Sceaux 4 : 21 à 39

Classement : 3^e avec 3 victoires et 1 défaite.

Échecs

Lors du 11^e championnat individuel des Hauts-de-Seine les 18 et 19 mars dernier, Alain Conq, président du club de L'échiquier scénariste a obtenu le premier prix dans sa catégorie (1600-1999).



➤ Retrouvez sur www.sceaux.fr, rubrique Sport le calendrier des matches de basket et les résultats des clubs mis à jour toutes les semaines.



Karaté : un stage et des champions

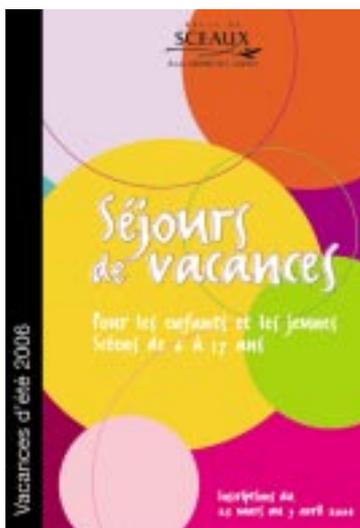
Romain Lacoste, vice champion du monde de kata cadet 2005, était l'invité du club scéen de karaté, pour un stage en février dernier. Un stage très apprécié ouvert aux pratiquants du club de Sceaux ainsi qu'à d'autres clubs voisins (Antony, Le Plessis-Robinson, Fontenay-aux-Roses, les Ulis, Villebon), qui a réuni 35 participants.

Les résultats des jeunes Scéens pour la saison 2005/2006 sont très prometteurs. Lors des championnats des Hauts-de-Seine kata, Sylvia-Line Lamaro a obtenu la première place dans la catégorie cadette, tandis que Brian Chapellier et Michaël Mouyal se sont respectivement classés premier et deuxième en catégorie cadet. D'autre part, Lila Daidj a fini deuxième en combat (en minime). Félicitations à tous ces jeunes sportifs qui sont sélectionnés pour les championnats de France.

Les jeunes karatékas scéens ont également démontré leurs talents lors du critérium des jeunes qui s'est tenu aux Ulis en décembre dernier : Diego Perrotte, Geoffrey Legay, Hélène Thiébaud, Thuong Thuong Nguyen, Laurène Meyze, Michael Mouyal, Sylvia-Line Lamaro sont tous "montés" sur les quatre premières marches du podium.



Séjours de vacances inscrivez-vous !



Il ne reste plus que quelques jours pour s'inscrire aux séjours de vacances d'été sélectionnés par la Ville : la clôture des inscriptions est en effet fixée au 7 avril 2006.

Destinés aux jeunes Scéens âgés de 6 à 17 ans, ces séjours les emmènent en France - dans le Calvados, en Aveyron, en Savoie... - ou hors des frontières, en Norvège, en Croatie, au Canada... Nature, sport, découverte, création... Des séjours aux titres évocateurs qui font rêver ! Des exemples ? *Danse avec les loups* invite les 6-10 ans

à "devenir indien". Avec *Tiens bon la barre*, les 10-13 ans s'initieront à la voile. Avec *L'espion qui venait du froid*, c'est une fantastique aventure à travers l'Europe qui s'annonce pour les 15-17 ans. Parents, on vous prévient, vous allez avoir envie de retomber en enfance pour partir à leur place !

Un grand projet en tête ?

Grâce à Projeunes, trois projets sont sélectionnés chaque année et voient leur concrétisation appuyée par un coup de pouce financier donné par la ville de Sceaux. Scéens ou étudiants à Sceaux âgés de 15 à 25 ans peuvent participer. Ces projets peuvent être humanitaire, scientifique, culturel, documentaire ou sportif et doivent posséder une dimension d'intérêt collectif. Pour soumettre votre idée au jury, constituez un dossier de présentation. Idées, moyens, planning : à vous d'être convaincant, avec un projet bien pensé !



👉 **Projeunes 2006** : procurez-vous le document explicatif sur les modalités pour constituer votre dossier. La date limite de dépôt est fixée au 17 mai 2006. Renseignements : mission Jeunesse de la ville de Sceaux. Tél. : 01 41 13 33 00 - jeunesse@sceaux.fr - www.sceaux.fr, rubrique *Espace Jeunesse*

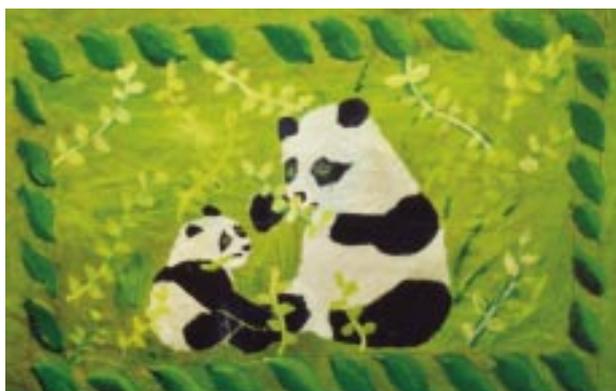
→ EXPOSITIONS

Les arts plastiques ont la classe !

Coup de projecteur sur les travaux de jeunes passionnés ! Le lycée Marie-Curie accueille en effet une section Arts Plastiques, option choisie par les élèves. Les classes d'art plastiques du lycée Marie-Curie ont été invitées dans la salle d'exposition de l'Animathèque MJC pour présenter leurs œuvres au public. L'occasion d'admirer le fruit de leurs travaux, avec une sélection d'images réalisées en classe par des

élèves de la seconde à la terminale (épaulés pas leur professeur). Peut-être à la clef la découverte de futurs grands artistes ?

➤ Exposition des classes arts plastiques du lycée Marie-Curie, jusqu'au 7 avril 2006 à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96. Entrée libre.



Graines d'artistes

Dessins et croquis, volumes, bandes dessinées, peintures... tous les moyens d'expression plastique des ateliers enfants et jeunes de l'Animathèque MJC seront dévoilés du 25 avril au 5 mai 2006, dans la salle d'exposition de l'Animathèque. Même les "petits doigts" de

l'atelier du même nom ont œuvré pour afficher aux murs leurs compositions.

➤ Expositions des ateliers arts plastiques jeunes, à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96. Entrée libre.

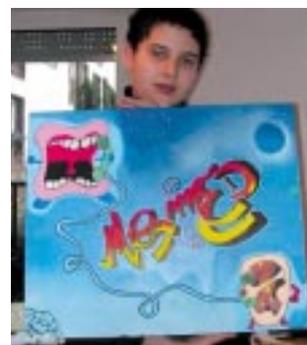
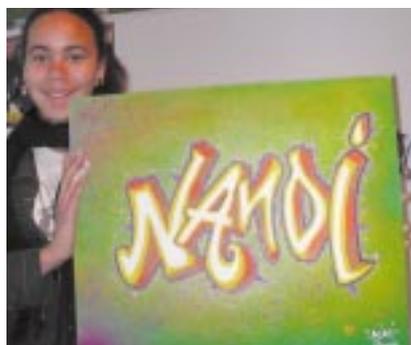
Graffeurs poétiques

Offrir un décor haut en couleur au slamer Apkass, tel était l'objectif des jeunes qui ont participé en février à la semaine d'initiation au graffiti à l'espace-relais des squares d'Alsace et de Bretagne à Sceaux.

En effet, les jeunes ont œuvré dans le cadre du printemps des poètes qui s'est tenu à la bibliothèque municipale de Sceaux où Apkass a présenté une performance en mars. Enthousiastes et intéressés, les apprentis graffeurs se

sont appropriés ce mode d'expression urbain qui allie dessin et écriture. Ils se sont pris au jeu au point d'envisager une œuvre collective

lors d'une prochaine session, afin de laisser une trace à l'Espace-relais. Affaire à suivre...



 **Institut Universitaire Technologique de Sceaux**
 8, avenue Cauchy 92330 SCEAUX
 Tél. 01.40.91.24.99 www.iut-sceaux.u-psud.fr

DUT GEA : Gestion des Entreprises et des Administrations
DUT TC : Techniques de Commercialisation
Licences Professionnelles : Management/Commerce/
 Gestion des Ressources Humaines dans les multinationales
Licence : Commerce & Vente
Masters : Gestion des Organisations
 Spécialités : **Achat & Commerce à l'international,**
Comptabilité, Contrôle, Audit (par apprentissage)
DUGFM préparation au **DECF** (Expertise Comptable) & **DESCF**
*La plupart de ces formations sont également proposées
 en Alternance et en Formation continue*

ADI
DÉPANNAGE INFORMATIQUE
 Du particulier à l'entreprise

30 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
 Solutions et conseils dans les domaines logiciel,
 matériel, Internet et réseaux locaux.

Appelez nous au 01 47 02 23 25 mobile 06 73 19 59 66
 Intervention à domicile 50 Euros TTC de l'heure, transport inclus

Département Adm. Résidence Pages 121 Av. Jean Jaurès
 92290 Châtenay-Malabry - contact@adidepannage.fr

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
 - Neuf et Réfection
 - Sur Rendez-vous
 - Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
 G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



OBJECTIF CABLE 06 80 37 20 88
 Tel/Fax 01 46 83 00 54

■ ELECTRICITE ■ CONTROLE D'ACCES ■ DOMOTIQUE ■ RESEAUX INFORMATIQUES ■ TELEPHONE

Conseil - Diagnostic et Devis Gratuits

36 bis, RUE JEAN LAUUD - 92260 FONTENAY AUX ROSES - objectif.cable@wanadoo.fr

Ets CHATEAU
MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX
 ☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38


Authentic Ebène & Cie
 DECORATION

MEUBLES EN TECK
Eric Anatole,

Menuisier-Ebéniste depuis
 quatre générations réalise
 vos meubles sur mesure

**Venez
 découvrir
 notre
 exposition
 sur 150 m²
 et notre
 atelier**



63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR
92350 LE PLESSIS-ROBINSON
 Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00
TÉL./FAX : 01 40 94 02 87

 **NOUVEAU en bordure du
 PARC DE SCEAUX**

La Résidence HIPPOCRATE

Résidence médicalisée pour personnes âgées

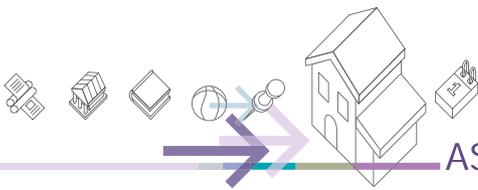
- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ **Qualité de vie privilégiée** : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.
- ✓ **Pour votre sécurité** : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :
01.55.52.01.52
 2, Chemin de la Croix Blanche
 92290 Châtenay-Malabry
 Site internet : residenceretraite-hermes.com


HERMES SANTE



ASSOCIATIONS

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

L'Hôtel Matignon, le Sénat, l'Institut de France, l'observatoire de Paris, les ambassades et les ministères, il ne faut pas attendre les journées du Patrimoine pour découvrir ces lieux prestigieux fermés habituellement au public.

Les Rencontres littéraires et artistiques organisent régulièrement des visites privées sous la conduite d'un conférencier, moments privilégiés de découvertes historiques et artistiques.

Sceaux culture, loisirs et amitié

L'association organise des visites : la maison d'Eugène Delacroix, Bonnard au musée des arts modernes rénové, troisième visite du Petit Palais, une aventure architecturale après sa rénovation.

Deuxième visite de l'exposition Ingres au musée du Louvre et Tintoret, peintre vénitien par excellence. Visite du musée des Années 30 à Boulogne.

L'association propose : un déjeuner croisière sur la Seine ; *Livre, mon ami*, débat passionnant et passionné sur un choix de livres, orchestré par Nicole Maillard ; des cours de bridge ; et un voyage : les Pays-Bas en compagnie de Christophe Peter, suite logique des cycles d'études sur la peinture hollandaise au musée du Louvre, tout au long de l'année.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.

Les Amis du jardin de la Ménagerie

L'association vous convie à son assemblée générale qui aura lieu le **jeudi 27 avril 2006 à 20h30** à l'Ancienne mairie de Sceaux.

Journées nationales de la Croix-Rouge française

Familles rescapées du tsunami en Asie, victimes de l'ouragan Katrina aux États-Unis, de la famine au Niger, du tremblement de terre au Pakistan... Nombreux ont été les fronts ouverts sur la scène internationale au cours de ces derniers mois, dans l'urgence puis dans la durée. L'année 2005 a marqué un engagement exceptionnel, soutenu par un élan de générosité sans précédent, pour épauler, soigner, parfois sauver des centaines de milliers de personnes meurtries par la fureur des éléments.

Pour autant, l'essentiel de l'action de la Croix-Rouge française ne s'est pas limitée aux tragédies médiatiques. Bien au contraire. C'est dans la proximité, au plus près des plus fragiles d'entre nous, en France, que se concentre l'implication de nos 50 000 bénévoles, répartis dans près de 1 100 délégations locales et 103 délégations départementales. À la charnière de l'urgence et du secourisme, de l'action sanitaire et sociale, mais aussi de la formation médico-sociale, l'association est venue en aide à plus d'un million des personnes déshéritées : familles précarisées, sans abri, personnes âgées vulnérables, enfants en difficulté, personnes illettrées...

Les dispositifs et établissements animés tout au long de l'année sont conçus pour apporter une réponse adaptée à ceux qui en ont besoin. Ils visent également à proposer un accompagnement, à renouer des liens pour combattre les effets les plus nocifs d'une société qui se morcelle, de solidarités traditionnelles qui se disloquent, d'un avenir devenu incertain... Grâce à son formidable maillage territorial et aux valeurs qui habitent ses membres, la Croix-Rouge se veut antidote à l'indifférence et entend incarner, en acte, le principe sacrosaint d'humanité.

Pour aller plus loin, amplifier leurs actions (SAMU sociaux, espaces mères-enfants, antennes alimentaires et vestimentaires, centres d'hébergement, dispositifs de secours, de lutte contre l'illettrisme...), nos bénévoles ont aussi besoin de vous.

Tel sera le sens de leur présence à l'occasion de notre quête annuelle les **20 et 21 mai prochain**.

Nous comptons sur votre participation et votre solidarité afin de renforcer une mobilisation unique et précieuse auprès des personnes démunies ou en danger, en France comme à l'étranger. Sans vous aucune solidarité n'est possible.

Association Sceaux Coudraies

L'association Sceaux Coudraies recevra le directeur de la communication de l'EPF pour une présentation discussion des activités de son établissement, à l'issue de son assemblée générale qui aura lieu le **jeudi 6 avril 2006 à 20h30**, à l'Ancienne mairie.

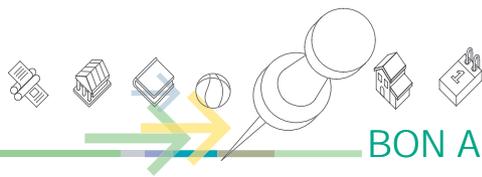
Les adhérents et les habitants du quartier sont cordialement invités. Un verre de l'amitié clôturera cette réunion.

➤ sceaux.coudraies@free.fr

Bienvenue à Sceaux

Pour les mélomanes et les admirateurs de Mozart, l'association organise une visite sur les pas du compositeur à Paris, agréable introduction au voyage à Salzbourg proposé aux adhérents.

Un après-midi à Médan comblera les visiteurs qui y découvriront les demeures d'Emile Zola et de Maurice Maeterlinck. Quant aux amateurs d'innovations techniques, ils apprécieront la visite de l'exposition consacrée à la biométrie, technologie en plein essor, dont on pointera les limites et les enjeux.



BON A SAVOIR

MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 3 au 7 avril	Du 10 au 14 avril	Du 17 au 21 avril	Du 24 au 28 avril
lundi crêpe au fromage paupiette de veau chou-fleur au gratin yaourt fromage blanc fruit	lundi betteraves crues râpées salade aux 2 choux escalope milanaise riz aux petits légumes fromage au choix liégeois chocolat	lundi FERIE	lundi crêpe au fromage quiche filet de poulet à la zingara carottes au jus yaourt aromatisé fruit
mardi salade russe salade de betteraves estouffade de bœuf médina pommes sautées façon sarladaise fromage au choix fruit	mardi salade de tortis salade de pommes de terre au paprika saucisse fumée épinards fromage fruit	mardi salade de tomates julienne de crudités en salade raviolis au gratin fromage au choix entremets caramel entremets vanille	mardi salade coleslaw demi pamplemousse sauté de bœuf aux oignons pommes à la campagnarde fromage au choix crème dessert chocolat crème dessert caramel
mercredi concombres vinaigrette salade de tomates, maïs et thon épaule de porc rôtie à la provençale rôti de dinde* purée printanière fromage au choix compote pommes fraises compote de pommes	mercredi pizza quiche lorraine rôti de veau à la dijonnaise haricots beurre petit suisse fromage blanc fruit	mercredi tarte à la tomate crêpe fricassée de dinde marengo haricots verts yaourt fromage blanc fruit	mercredi œuf mayonnaise sardine spaghetti à la carbonara fromage frais yaourt fruit
jeudi MENU DE PÂQUES carottes mimosa salade de soja navarin de mouton frites fromage frais yaourt nid de Pâques	jeudi carottes râpées salade verte merlu pané au citron pommes noisette yaourt aromatisé gaufre au sucre	jeudi radis beurre salade coleslaw jambon blanc cornichon jambon de dinde* frites fromage au choix chou vanille	jeudi salade de tortis en habit vert taboulé cuisse de dinde rôtie brocolis fromage au choix fruit
vendredi pâté de campagne mortadelle de volaille dos de lieu noir côte d'opale (fruits de mer, échalote, estragon) coquillettes fromage au choix fruit	vendredi céleri rémoulade radis beurre cuisse de poulet au four petits pois fromage au choix compote de pommes fruits au sirop	vendredi riz à la niçoise coquillettes en salade quenelle de brochet à l'américaine chou-fleur safrané fromage frais fruité fruit	vendredi salade de concombres carottes râpées paella valencienne maison (colin, fruits de mer) fromage au choix pâtisserie

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17
	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18
	ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)	15
SOS 92 (gardes et urgences médicales)	01 46 03 77 44
DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)	01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, D920)	01 46 61 00 00
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31
COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES	01 46 60 35 38
SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES	01 41 13 33 02

VBF : viande bovine française (race bouchère)

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaires de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- M. et Mme Vergnot, 10 rue du Maréchal Joffre, pour la construction d'une maison individuelle (1^{er} mars 2006).
- Paroisse Saint Jean-Baptiste, 1 rue du Docteur Berger, pour la fermeture de la chapelle du Sacré-Cœur sous le clocher (1^{er} mars 2006).



Services de garde

Pharmacies

Infirmières

avril

Dimanche 9
Pharmacie de la BIEVRE
(Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot
01 46 63 07 95

Dimanche 9
Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

Dimanche 16
Pharmacie BAILLET-VARIN
45 rue Houdan
01 46 61 00 91

Dimanche 16
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Lundi 17
Pharmacie de la FAÏENCERIE
(Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc
01 46 65 08 59

Lundi 17
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 23
Pharmacie DES BLAGIS
51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Dimanche 23
Mme PANZOVSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 30
Pharmacie MIRAMOND
(Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc
01 46 61 08 52

Dimanche 30
Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

mai

Lundi 1^{er}
Pharmacie RAKOTOARIMANANA
15 avenue Georges Clemenceau
01 47 02 40 44

Lundi 1^{er}
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Ayez le réflexe agenda en ligne !

Pour tout savoir sur ce qui se passe à Sceaux,

consultez l'agenda thématique

en ligne sur www.sceaux.fr



Conférences, danse, expositions, animations, musique, théâtre, sport, démocratie locale, cinéma... **vivez Sceaux au jour le jour !**

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 06
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous.

Chantal Brault

1^{er} adjoint
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté,
l'Animation, la Vie associative.
conseiller régional d'Ile-de-France
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur

3^e adjoint
délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le jeudi de 14h à 17h.
Tél. : 01 46 60 60 41

Bruno Philippe

4^e adjoint
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.
Tél. : 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la Famille, la Petite enfance,
la Vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. : 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.
Tél. : 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.
Tél. : 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'Environnement, au Développement
de l'intercommunalité territoriale.
conseiller communautaire
Tél. : 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.
Tél. : 01 41 13 33 00

LE DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député de la 13^e circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 132 rue Houdan le 4^e lundi du mois de 17h à 18h30, sauf vacances scolaires.
Tél. : 01 40 96 73 30
www.patrick-devedjian.info

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux,
chantal.brault@sceaux.fr
Groupe Sceaux Plurielle,
sceaux.plurielle@wanadoo.fr
Groupe Progresser à Sceaux,
pas.contact@wanadoo.fr

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3^e mardi du mois de 10h à 12h
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

Caisse d'allocations familiales

- point d'action sociale, 1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80
- permanence allocations : 1^{er} et 3^e mercredi du mois de 9h à 11h30.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme
et de l'environnement des Hauts-de-Seine
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde
Tél. : 01 40 91 93 23

Circonscription de la vie sociale - Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères.

Numéro unique : 01 46 60 35 38

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB
2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB

2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,
Tél. : 01 46 64 14 14
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.
Elle propose les services d'information suivants
sur rendez-vous :

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
 - association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
 - association pour le couple et l'enfant (APCE),
 - avocats,
 - centre d'information féminin et familial (CIFF/CIDF),
 - conciliateur de justice,
 - délégué du médiateur de la République,
 - éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
 - médiateur RATP,
 - médiateur SNCF.
- sur convocation :
- le délégué du procureur,
 - le juge des enfants,
 - le contrôleur judiciaire.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,
70 rue Houdan
Tél. : 01 46 61 19 03
Fax : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'été (jusqu'au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h
Fermé le lundi.

Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

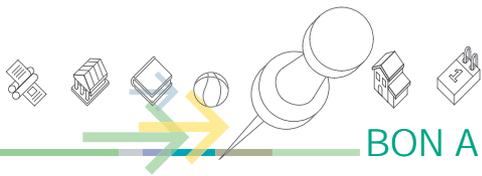
Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

Permanences CPAM de Sceaux

Pendant les travaux (janvier-printemps 2006)

- **Permanences 95 rue Houdan**
les mardi et mercredi de 9h à 12h
et le vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h
- **Permanence de l'assistance sociale spécialisée santé de la CRAMIF**
uniquement sur rendez-vous au 01 40 83 16 65
le jeudi de 9h à 12h
- **Réouverture vendredi 21 avril 2006 (page 15)**



Fenêtre sur

**Antony
Exposition**

L'illustration : passeurs d'images

Du 19 avril au 25 juin

Maison des Arts

Parc Bourdeau

20 rue Velpéau

➤ Renseignements : 01 46 74 91 24

Bourg-la-Reine

Les Rencontres d'art contemporain

Du 7 au 23 avril

Invité d'honneur :

Leonardo Cremonini

Villa Saint-Cyr

25 boulevard Carnot

➤ Renseignements : 01 41 87 23 19

Châtenay-Malabry

La Science se livre

Jusqu'au 12 avril

Médiathèque

7/9 rue des Vallées

➤ Renseignements : 01 41 87 69 80
www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson

Les Cloches de Robinson

Dimanche 16 avril

De 10h à 18h

Jardin de Robinson

➤ Renseignements : 01 46 01 43 27

Verrières-le-Buisson

Portes ouvertes à l'Orangerie

Installation de l'artiste

Christophe Rouleaud

Les 29 et 30 avril

Orangerie - maison Vaillant

66 rue d'Estienne d'Orves

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr

Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Cherchons jeune femme ou étudiante pour aller chercher notre fille 3 ans et demi à l'école des Clos Saint-Marcel vers 18h et la garder à notre domicile jusqu'à 19h du lundi au vendredi.

Tél. : 06 19 42 50 42
ou 01 49 73 69 23.

Emploi services

Dame cherche travail auprès de personnes âgées ou handicapées. Formation assistante de vie.

Tél. : 06 50 13 94 26.

Cherche à garder personne âgée à mi-temps ou à temps complet. Tél. : 01 46 83 99 51.

Dame cherche à faire des heures de ménage et de repassage pour personnes âgées. Tél. : 01 46 83 44 26 (après 19h).

Jeune femme avec références cherche à faire des heures de ménage ou de repassage, s'occupe également de personnes âgées.

Tél. : 06 18 08 75 07.

Dame garde de nuit en gériatrie recherche poste. Nombreuses références.

Tél. : 01 43 50 66 85.

Auxiliaire de vie, expérience auprès des personnes âgées cherche emploi. Chèque emploi service.

Tél. : 01 46 61 35 58.

Jeune femme avec expérience et références cherche gardes d'enfants pour les vacances, soirs et week-ends, accompagnement à leur lieu de vacances.

Tél. : 06 10 75 54 09.

Immobilier

Vends Sceaux Lakanal 2 pièces 53 m², très bon standing, calme, soleil, parking, 245 000 €.

Tél. : 01 43 50 16 56 (le soir).

Cours particuliers

Scéenne professeur d'anglais donne cours tous âges, CM1, CM2, collège lycée et adultes anglais courant et professionnel. Chèque emploi service. Tél. : 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Cours de soutien et entraînement en mathématiques par professeur agrégé, préparation au Bac S et à l'entrée en classes préparatoires scientifiques.

Tél. : 01 47 02 17 09 (ap. 19h).

We are looking for someone whose mother tongue is english to talk on a regular basis to our little child, this being her first steps in english. Tél. : 06 83 63 04 29.

Professeur de mathématiques, solide expérience, donne cours : bases, connaissances, raisonnement, contrôles.

Tél. : 01 46 65 53 55.

Étudiant en licence de biologie humaine, expérience des cours particuliers à domicile, cherche nouveaux élèves. Soutien et aide aux devoirs du CP à la terminale. 15 €/h.

Tél. : 06 81 27 64 48.

Ventes

Vends voiture thermique Tmax Traxas 2,5 cm³ boîte 2 vitesses, batterie, châssis, jantes pare-chocs aluminium, pneus neufs, carrosserie d'origine + 2 carrosseries à peindre, valeur 1 500 € vendu 750 €.

Tél. : 01 43 50 78 01.

Imprimante photo tout-en-un DELL 924, 20 ppm noir et blanc et 16 ppm couleur, peu encombrante, 88 € vendue 45 €. Câbles, cartouches, drivers d'installation, manuel inclus. Tél. : 01 46 83 93 83.

Vends presse-relieuse L 72 cm l 45 cm H 80 cm excellent état 900 €. Tél. : 01 47 02 08 32.

Vends armoire XVIII^e 2 tiroirs chêne, bureau chêne 19^e style Louis XIII, table ronde 19^e à abattant sans rallonge noyer, 1 400 €, 450 €, 350 €.

Tél. : 01 41 13 68 36.

Vends kit Balnéomassor 3000, 40 €. Tél. 01 46 60 39 35.

Divers

Perdu le 1^{er} février rue Houdan/rue Charles Péguy, alliance or plate 3 mm, récompense.

Tél. : 01 46 61 62 95.

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 février au 15 mars 2006

Jennifer Outil - Marie Dessanges - Matteo Ara - Anouck Gravier-Meidinger - Jordan Benmoussa - Alexane Hugues - Adam Bonniot - Raphaël Sardet - Walter Schlegel - Ulysse Bendenia - Alexa Laplace - Nicolas de Oliveira - Louis Lupo.

MARIAGES

enregistrés du 16 février au 15 mars 2006

Flavien Imary et Mamenosoa Rakotondrainibe - Nicolas Mingaud et Marie-Cécile Buffet.

DÉCÈS

enregistrés du 16 février au 15 mars 2006

Didier Pourcelot - Elisabeth Heinrich épouse Pallandre - Anne Jolly veuve Roche - Marguerite Decombeix veuve Ratié - Nicole Balloux épouse Hervelin - Robert Robin - Nevart Krikorian veuve Krikorian - Suzanne Mauchamp épouse Dujat - Eléonore Hager veuve Planchenault - Pierre Chatonnat.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en avril 1990 devront se faire recenser en avril 2006 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons et les filles nés à partir du 01/04/1985 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Sur les listes électorales

Les inscriptions sur les listes électorales sont souvent plus nombreuses en fin d'année. Mais le service Population et citoyenneté vous accueille toute l'année, du lundi au samedi (voir notre article page 19). Pour que 2006 soit une année plus citoyenne, n'attendez pas le dernier moment !

➤ Service Population et citoyenneté, tél. : 01 41 13 33 00.
110 rue Houdan jusqu'au 22 avril, ensuite 122 rue Houdan.

À L'AFFICHE

Médailles d'honneur du travail

Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis les médailles d'honneur du travail le 11 mars dernier à de nombreux Scéens.

Grand or : Françoise Raynaud.

Or : Jean-Claude Brule ; Pierre Clèdes ; Béatrice Dauvergne ; Francis Febvre ; Yves Glaziou ; Gérard Jacque ; Guy Lepagnol ; Denise Pichot ; Michel Pilé ; Alain Rocher.

Vermeil : Jean-Pierre Bornet ; Jean-Claude Bridelance ; Alain-Michel Carde ; Dominique Donval ; Henri-Pierre Gayout ; Jean-Pierre Lamare ; Annick Rullan-Borras ; Marie-Thérèse Saussine ; Marie-Hélène Wets.

Argent : Catherine Bostsarron ; Alain Brus ; Catherine Conq ; Dominique Daumer ; Béatrice Denis ; Françoise Dequin ; Catherine Guicheteau ; Hervé Luel ; Jean-Louis Muscagorry ; Laurent Royer ; Jean-Claude Simonet ; Marianne Ternois ; Eric Voisin.

Dans la tourmente de l'histoire

Colette Coste Fléchelle, scénenne, vient d'éditer un ouvrage autobiographique sur la Seconde Guerre Mondiale aux éditions Bertout, qu'elle dédicace *"à la jeunesse, pour qu'elle sache, et continue à construire une Europe forte, unie, généreuse, dans le respect des Nations qui la composent"*.

"Normandie Paris - Paris Normandie. L'année 1939 est encore tranquille pour Blangy et Bouttencourt, ces deux petites villes au sud d'Abbeville, sœurs jumelles, séparées par la Bresle. Nous leur appartenions Françoise et moi, la vie y était douce, rythmée par les saisons, les coutumes, le son des cloches de nos deux églises apporté par le vent. Pourtant les hommes n'y parlaient... que de la guerre.

Jumelles, petites-filles et filles de notaire, notre histoire pendant la Seconde Guerre Mondiale se partage entre le haut pays normand, zone continuellement à grands risques : invasion, destruction, occupation par les SS, résistance active, bases de V 1 puis de V 2 et Paris. Notre Dame de Sion pour nous les jumelles. Paris noir. Paris de guerre. Vacances à Blangy. Puis la venue définitive en septembre 1943 de nos parents dans la capitale. Recherché par la gestapo, notre père dut vendre très vite la maison, l'étude, quitter son fief, son pays, pour se réfugier dans l'anonymat de la grande ville.

Les faits de guerre, les alertes, la BBC, le froid, la faim, la peur. La vie sous l'occupation allemande, racontée comme un roman. Episodes heureux ou malheureux, souvent dangereux. Bouttencourt et Blangy à deux-doigts d'un autre Oradour-sur-Glane. Enfin notre libération... inoubliable... et la Victoire. Nous avions quinze ans."



➤ 39-45 Dans la tourmente de l'histoire, de Colette Coste Fléchelle, aux éditions Bertout. 27 €.

10^e RALLYE

promenade pédestre

samedi 13 mai 2006



INSCRIPTIONS

du 3 avril au 5 mai 2006

Inscriptions au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux - 92330 Sceaux
Tél. : 01 41 87 06 10 - www.cscb.asso.fr
et à l'Office de tourisme, 70 rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. : 01 46 61 19 03

